

臺北市觀光夜市手冊

Taipei Night Market Tourist Guide



臺北市市場處 出版

2010年9月



臺北市觀光夜市手冊

Taipei Night Market Tourist Guide

(2010.8)

臺北市市場處 出版



- 2 夜市·花都·越夜越美麗
Visit night markets and experience the beauty of the night
- 4 旅遊資訊 Travel Information
- 6 萬華區
- 6 華西街觀光夜市 Huaxi St. Tourist Night Market
10 廣州街觀光夜市 Guangzhou St. Tourist Night Market
14 梧州街觀光夜市 Wuzhou St. Tourist Night Market
18 西昌街觀光夜市 Xichang St. Tourist Night Market
- 22 中正區
- 22 南機場夜市 Nanjichang Night Market
26 光華數位新天地 Guanghua Digital Plaza
30 華山市場 Huashan Market
- 34 文山區
- 34 景美夜市 Jingmei Night Market
- 38 松山區
- 38 饒河街觀光夜市 Raohe St. Tourist Night Market
- 42 信義區
- 42 永春市場 Yongchun Market
- 46 大安區
- 46 臨江街觀光夜市 Linjiang St. Tourist Night Market
50 建國假日玉市 Jianguo Holiday Jade Market
54 公館商圈 Gongguan Commercial District
56 永康街商圈 Yongkang St. Commercial District
58 師大商圈 Shida Commercial District
- 60 中山區
- 60 遼寧街夜市 Liaoning St. Night Market
64 雙城街夜市 Shuangcheng St. Night Market
68 晴光市場 Qingguang Market
72 四平陽光商圈 Siping Sun Square
- 76 士林區
- 76 士林觀光夜市 Shilin Tourist Night Market
- 80 大同區
- 80 大龍街夜市 Dalong St. Night Market
84 寧夏夜市 Ningxia Night Market
88 延三觀光夜市 Yansan Tourist Night Market
- 92 臺北夜市著名美食介紹
An Introduction to Famous Snacks in Taipei's Night Markets
- 95 2010臺北國際花卉博覽會
2010 Taipei International Flora Expo





夜市·花都·越夜越美麗



臺北的夜晚輕鬆悠閒、繽紛熱鬧，座落於臺北各地的觀光夜市，可說是吸引遊客與饕客的最佳去處。

臺北的夜市，五花八門、包羅萬象的商品、服飾、飾品等物品，種類繁多、價格便宜，同時也是民衆購買臺灣傳統伴手禮的最佳去處。而令人難忘的美食小吃，更是臺北夜市裡的獨具特色，多樣化且口味眾多的臺灣特有傳統美食，往往能讓遊客齒頰留香、流連忘返。

臺北的夜市展現著臺灣多元的生活文化與飲食習慣，早已成為外國觀光客旅遊臺北的觀光地之一；近年，在市府的積極努力規劃輔導下，以嶄新的風貌與獨特風格推陳出新，結合整齊與休閒的環境感受，遊客在享受臺灣夜市的傳統風情之餘，也將帶給您更高評價的觀光行程。

本書除導引遊客如何以臺北捷運路網與公車系統前往各個夜市外，並提供各個夜市商圈特有的美食小吃與熱門品項資訊；同時也提供即將到來的「2010臺北國際花卉博覽會」多元資訊，期能讓遊者深刻地感受與感動「臺北花都夜晚之旅」的美麗與繽紛。





Night Markets, flower capital.

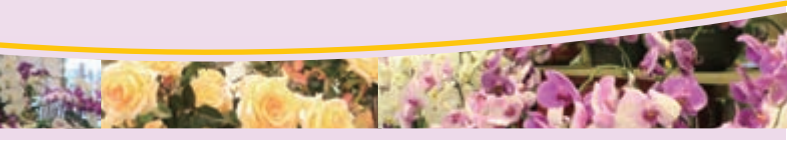
Visit night markets and experience the beauty of the night

Evenings in Taipei are relaxed and the city features a diverse, bustling night life. Spread throughout the city, the night markets are the best attractions for visitors and diners.

The city's night markets feature a variety of affordable products, clothing, jewelry and accessories, and other goods, and are the best place for finding traditional souvenirs. The most unforgettable characteristic of these markets, however, is their snacks. A variety of types and flavors make these traditional foods a delicious and unforgettable experience for visitors.

Taipei's night markets exhibit the diversity of culture and eating habits of Taiwan and have long been one of the tourist attractions for foreign visitors. Recently, the city government has been working hard to plan and support the night markets, reviving them with an updated image and unique characteristics and combining organized and recreational environmental experiences. In addition to giving tourists the opportunity to enjoy traditional culture, the night markets also provide an excellent tourism experience.

This book helps visitors use the Taipei MRT network and bus system to reach the various night markets, and provides information on the unique snacks and popular items available there. It also includes detailed information on the upcoming 2010 Taipei International Flora Expo in order to help visitors experience the beauty and splendor of a night trip through Taipei, the flower capital.



旅遊資訊

Travel Information

交通部觀光局免付費電話

0800-011-765

Tourism Bureau Toll-free Number



臺北市民當家熱線

臺北市政府服務熱線

1999

Taipei City Government Service Hot Line

■ 臺北市旅遊服務中心 Taipei Visitor Information Center

東區地下街站 East Metro Mall 886-2-6638-0059

大安路1段77號地下街4-2

Da-an Rd., Da-an District, Taipei City

美麗華站 Miramar Entertainment 886-2-8501-2762

敬業3路20號 (1F噴水池廣場後方)

No.20, Jingye 3rd Rd.

■ 捷運北投站 MRT Beitou Station 886-2-2894-6923

光明路1號 (捷運站入口左側)

No.1, Guangming Rd.

■ 捷運西門站 MRT Ximen Station 886-2-2375-3096

寶慶路32-1號B1 (捷運站5號出口)

B1F., No.32-1, Baoqing Rd.

■ 捷運劍潭站 MRT Jiantan Station 886-2-2883-0313

中山北路5段65號 (捷運站入口右側)

No.65, Sec. 5, Zhongshan N. Rd.

■ 陽明公園站 Yangming Park 886-2-2861-8975

湖山路2段26號 (花鐘旁)

No.26, Sec. 2, Hushan Rd.

■ 臺北火車站 Taipei Main Station 886-2-2312-3256

北平西路3號 (火車站1F大廳西北側)

No.3, Beiping W. Rd.

■ 公館站 Gongguan 886-2-2364 -8618

思源街1號 (水資源館旁)

No.1, Siyuan St.,

■ 梅庭站 Plum Garden 886-2-2897-2647

北投區中山路6號

No.6, Zhongshan Rd., Beitou Dist.

■ 纜車動物園站 Gondola Taipei Zoo Station 886-2-8661-7627

新光路2段10巷2號 (貓空纜車服務中心1樓)

No.2, Ln. 10, Sec. 2, Xinguang Rd.

■ 纜車貓空站 Gondola Maokong Station 886-2-2937-8563

指南路3段38巷35號 (纜車貓空站出口處)

No.35, Ln. 38, Sec. 3, Zhinan Rd.

* 臺北松山機場站旅遊服務中心

(因航廈整建, 即日起至2011年3月暫停服務)

* Taipei Songshan Airport Visitor Information Center

(Temporarily stop service for the short-term reconstruction during

July, 2010 ~ Feb., 2011)

■ 旅遊網站 Travel Website

 臺北旅遊網 <http://www.taipeitavel.net>

 觀光局 <http://www.taiwan.net.tw>


圖例說明 Legend

 夜市 Night Market	 醫院 Hospital	 捷運車站 Metro Station
 特色 商圈 Shopping Center with special features	 學校 University, School	 旅館 Hotel
 特色 市集 Markets with special features	 加油站 Petrol Station	 公園 Park
 景點 Tourist Spot	 警察局 Police Department	 寺廟 Temple
 地點 Main Site	 機關 Government Office	 郵局 Post Office

本手冊介紹本市14個夜市及9個特色市集商圈, 依其行政區分布
依序排列介紹, 其中包含主題位置、營業時間、夜市特色之文寺廟
字敘述, 結合地圖與相片之編製, 提供民眾對於本手冊主題能有更
深入之認識。

This handbook introduces 14 night markets and 9 markets with special features in
commercial zones of Taipei City. They are categorized and introduced by administrative
districts. The information provided includes location, opening hours, and special features.
Maps and images are provided for detailed reference.



相關電話 Travel Phone Numbers

內政部出入境 & 移民署服務電話 National Immigration Agency, Ministry of Interior Immigration	02-2389-9983
警察廣播電台失物協尋 Seeking for Lost Property, Police Radio Station	02-23880066、0800-000-123
外國人在臺生活諮詢服務網服務電話 Information and Services for Foreigners in Taiwan	0800-024-111
臺北市政府警察局外事科 Foreign Affairs Division, Taipei City Police Department	02-2556-6007
計程車叫車專線 Taxi dispatching service	0800-055-850
計程車英語服務 Taxi English service	02-2799-4818

交通資訊 Traffic information

▲捷運系統 MRT system

- 列車服務時間 train service hours 06:00-24:00
 網址 website <http://www.trtc.com.tw>
 24小時服務專線 MRT 24-hour Service Call 02-2181-2345
 票卡說明 MRT Tickets
1. 單程卡：每次搭乘依距離的不同從20元到65元不等。
Single-Journey Ticket: You can buy tickets for single trips costing NT\$20~65 at MRT stations.
 2. 悠遊卡：每張票價500元(含可用金額400元及押金100元)。
EasyCard: Adult Ticket. Each EasyCard costs NT\$500 (including a deposit of NT\$100 and NT\$400 of usable value).
 3. 一日票悠遊卡：票價每張200元(限當日使用，不限次數搭乘之可用金額150元及卡片押金50元)。
One-Day Pass: Each one-day pass costs NT\$200 (including an NT\$50 deposit and NT\$150 value usable for an unlimited number of trips during any one day).

▲臺北市公車 City Buses

- 營運時間 service hours 05:30-23:30
 票價說明 每一分段全票15元，半票8元。
 Tickets single trips NT\$15-8

▲客運巴士 Buses

往臺北旅客可於機場航廈一樓入境大廳，依目的地選擇搭乘國光客運、長榮巴士，單程票價NT\$70~140元，車程約1小時。

Travelers headed to Taipei may, depending on their destination, board a Kuo Guang bus, Airbus, Evergreen bus, or Fe Go bus in the entry lobby on the first floor of the terminal building. One-way fare is NT\$70-140; travel time is approximately one hour.



緊急醫療機構 Emergency Medical Service

- 臺大醫院 National Taiwan University Hospital 02-2312-3456
 長庚紀念醫院 Changung Memorial Hospital 02-2711-3456
 市立聯合醫院 Taipei City Hospital 02-2320-6667
 仁愛院區 Renai Branch 02-2709-3600
 和平院區 Heping Branch 02-2388-9595
 中興院區 Zhongxing Branch 02-2552-3234
 陽明院區 Yangming Branch 02-2835-3456

華西街觀光夜市

Huaxi St. Tourist Night Market

臺北市萬華區華西街

Huaxi St., Wanhua District, Taipei City
in Wanhua Dist., Taipei City

營業時間：16:00~24:00

Opening Hours：16:00~24:00

華西街觀光夜市為臺北市最富盛名的國際級觀光美食夜市，已超過50餘年的歷史，這裡向來以食補、藥膳、藝品、雜貨、小吃等美食為主；美味小吃尤其以豐富新鮮的海產著名，如生魷魚、鱈魚、花枝、鮮蚵等；另外傳統美食如臺南擔仔麵、滷肉飯、燒肉粽、魚蝦羹、大鼎肉羹、米糕粥、燒酒蝦等店家林立等，是



此地最具代表性的美味佳餚。而此地過去曾以蛇、蟹等製作成食補藥膳聞名，也是華西街長久以來極具知名的小吃特色。而近年來新興的足部按摩、養生館、名字作畫、扇子展示等攤位，獨具臺灣傳統特色，也是此地吸引觀光人潮的重點行業。





The Huaxi St. Night Market is the most famous international night market in Taipei. With over half a century of history, the market features nutritional food, foods with Chinese medicinal



7

supplements, artworks, general merchandise, and snacks. The snacks are famous for their variety of fresh seafood, including fresh squid, eel, cuttlefish, and fresh oysters. Other traditional foods representative of the area are available at numerous shops, include Tainan Dan-a noodles, rice with braised pork, zongzi, thick soup of fish and shrimp, pork nuggets in thick soup, rice cake porridge, and shrimp cooked in rice wine. The area's most famous snack has always been a medicinal foods with snake and turtle in it. The main businesses, which represent Taiwanese culture and attract tourists, include the increasingly popular foot massage, health and wellness centers, name artists, and fan displays.





8



周邊旅遊

Nearby Attractions

艋舺青山宮

Monga Qingshan Temple

為歷史悠久的古老建築，現定為國家三級古蹟，西元1854年建立，供奉靈安尊王，並於近年重新修築完成，金碧輝煌。每年農曆10月22日為靈安尊王祭典，其中暗訪的遊街活動與繞境祈安遊行，為當地最盛大的文化祭典之一。



■ An old historical building now designated as a third-grade national historical site, Monga Qingshan Temple was built in 1854 as a place to worship the deity Lingan Zunwang, and recently underwent a magnificent renovation. The impromptu parades and processions around the area to pray for protection and safety, which take place during the Lingan Zunwang Festival on the 22nd day of the 10th month of the lunar calendar, represent one of the biggest local cultural festivals.



交通資訊 Directions

- A** · 捷運龍山寺站 捷運板南線龍山寺站，下車後循廣州街步行約5分鐘可抵。
- B** · 龍山寺站 38、49、234、265(右)、265(左)、265(區)、527、673、705
- C** · 捷運龍山寺站 1、49、201、231、234、245、263、264、310、527、651、656、657、658、701、702、703、703(副)、907、和平幹線、藍28
- D** · 桂林路站 18、38、38(區)、201、234、265、265(右)、265(左)、265(區)、527、673、705

- A** · MRT Longshan Temple Station From the Longshan Temple exit (MRT Bannan Line), it is approximately a 5 min. walk along Guangzhou St.
- B** · Longshan Temple Stop 38, 49, 234, 265 (right), 265(left), 265(Partial Route), 527, 673, 705
- C** · MRT Longshan Temple Stop 1, 49, 201, 231, 234, 245, 263, 264, 310, 527, 651, 656, 657, 658, 701, 702, 703, 703 (Secondary Line), 907, Heping Line, Blue 28
- D** · Guilin Rd. Stop 18, 38, 38 (Partial Route), 201, 234, 265, 265(right), 265(left), 265(Partial Route), 527, 673, 705

A... 公車站牌區 Bus Stop Area

廣州街觀光夜市

Guangzhou St. Tourist Night Market

臺北市萬華區廣州街（位於西園路至環河南路間）
Guangzhou St., Wanhua Dist., Taipei City (between Xiyuan Rd. and Huanhe S. Rd.)

DATE 營業時間：16:00~24:00
Opening Hours：16:00~24:00

位於西園路至環河南路間廣州街上，緊臨著華西街觀光夜市與梧州街夜市。這是座傳統的本土風格夜市，街道中央的小吃攤與玩樂設施、居家用品、家電器材、百貨服飾等攤位林立，在在顯露出熱鬧豐富的夜市文化。許多有名的臺灣道地小吃老店，林立分散街道兩旁，如周記肉粥、兩喜號魷魚羹、龍都八寶冰、愛玉冰冰品、蚵仔煎等，均是廣州



10



街知名的傳統小吃，此外，街道旁多處販賣古物、雜物的販商，包括生活用品、古玩器皿、玩具、飾品等，種類琳琅滿目、包羅萬象，為此增添更多熱鬧景象。



The Guangzhou St. Tourist Night Market is located on Guangzhou St. between Xiyuan Rd. and Huanhe S. Rd., and close to the Huaxi St. and Wuzhou St. Night Markets. It's a traditional, local-style night market where the main street is lined with stalls selling snacks, games, household goods, home appliances, and all kinds of clothing, creating a lively, bustling night market atmosphere. Among these are several old traditional shops selling authentic Taiwanese snacks such as Zhouji rice porridge with meat, Liangxihao thick soup of squid, Longdu Babao (Eight-Treasures) Ice, jelly ice, and Oyster omelet, and vendors selling antiques and a dazzling variety of merchandise from daily supplies to antique house ware, toys, and jewelry and accessories, giving the area a lively atmosphere.

11





周邊旅遊

Nearby Attractions

臺北市鄉土教育中心

(剝皮寮歷史街區)

Heritage and Culture Education Center of Taipei
(Bopiliao Historic Block)

位於龍山寺旁，康定路、廣州街及昆明街口，保存有百餘年前清代街道的風貌，紅色磚牆、拱型騎樓、雕花窗櫺，呈現典雅樸實之美。而臺北市鄉土教育中心以融入式教育與文化之理念，作為推展鄉土教育之園地，並辦理各項教育活動，以達寓教於樂的功能。



Located next to Longshan Temple at the intersections of Kangding Rd., Guangzhou St., and Kunming St., the Bopiliao Historic Block preserves the old style of streets from over a century ago during the Qing dynasty, with the beauty of elegance and simplicity displayed in its red brick walls, arching arcaded buildings, and ornate window lattices. Heritage and Culture Education Center of Taipei promotes local education based on the concept of merging culture and education, and organizes a variety of activities designed to make fun a part of education.



龍山寺地下街商場

Longshan Temple Underground Shopping Bazaar

位於艋舺公園底下，地面層為民俗公園，地下一二層為商場，少部分為停車場，地下商店街有20餘家店舖，以百貨商品、文化商品、輕食區、命理區為主。

Located beneath the Bangka Folk Park, the first and second floors of the underground shopping center feature a marketplace and a small area for parking. There are over 20 shops here selling general merchandise, cultural products, light meals, fortune-telling items.

腳底按摩

Foot Massage

腳底按摩指的是足部反射區的健康療法，按摩法是以刺激原理，按摩病變器官或腺體的反射區帶，使其恢復原有功能，達到治療的效果。腳底按摩能藉著刺激各部位反射區，使血液循環順暢，排除積聚在體內的廢物或毒素，使新陳代謝作用正常運作，達到治療的效果。



Located beneath the Bangka Folk Park, is the Longshan Temple Underground Shopping Bazaar. There had Foot massage is a type of health therapy focused on the foot's reflex zones and involves stimulation by massaging the reflex zones of pathological organs or glands. The goal is to restore their original functions and remedy illnesses. Stimulation also improves blood circulation and removes waste or toxins which have accumulated in the body, restoring the normal operation of metabolism and having a therapeutic effect.

梧州街觀光夜市

Wuzhou St. Tourist Night Market

臺北市萬華區梧州街（和平西路三段、桂林路間）
Wuzhou St., Wanhua Dist., Taipei City (between
Sec. 3 Heping W. Rd. and Guilin Rd.)

營業時間：16:00~24:00
Opening Hours：16:00~24:00



14

近年來隨著華西街觀光夜市的牽動發展，讓梧州街周邊的夜市小吃也日漸活絡聞名，梧州街夜市擁有多種傳統熱門美味小吃，如豬腳、羊肉爐、活鱔魚、青蛙湯等傳統美食。這裡種類多樣而豐富美食，能讓前往梧州街夜市的遊客大飽口福！





The night market snack stalls around Wuzhou St. have been gaining fame due to the development of the Huaxi St. Night Market. The Wuzhou St. Night Market is home to a variety of bustling stalls selling delicious, traditional food such as pork knuckle, mutton stewed with Chinese herbs, fresh eel, and frog soup. The rich variety of food available at Wuzhou St. Night Market is a treat for everyone!





周邊旅遊

Nearby Attractions

學海書院

Xuehai Academy

本名文海書院，日治時期高姓人家買了作為祠堂之地，宗祠為中國傳統家族聚會商議之所，前廳即昔日的講堂，後廳為祭祀廳，書院教育是中國傳統教育中重要的一環，亦是今日學校教育的前身，兼具有教學、祭祀、居住之功能。



Originally known as Wenhai Academy, it was bought during the Japanese colonial era by Mr. Gao as a site for an ancestral hall, used by traditional Chinese families as a place to gather and discuss matters. The front hall was originally used for lecturing and the rear for sacrifices, as classical learning at an academy was an integral part of traditional Chinese education as well as the precursor to modern education. The academy was a place for teaching, worship, and living.



西昌街觀光夜市

Xichang St. Tourist Night Market

臺北市萬華區西昌街

Xichang St., Wanhua Dist., Taipei City (between Sec. 3, Heping W. Rd. and Guilin Rd.)

營業時間：16:00~24:00

Opening Hours：16:00~24:00

位於龍山寺旁的西昌街，以女性服飾、嫁妝百貨、居家擺飾等為主要特色，與香港著名的女人街雷同，是逛街購物的好去處。這裡一到傍晚時間，便開始聚集各式各樣攤販，包括小吃、服飾、寢具等，由於集中販賣，因此價格公道、種類繁多，尤其街道陳設經過整理規劃後，商家排列更為整齊，吸引不少逛街人潮，顯得異常熱鬧。





Located next to the Longshan Temple, Xichang St. is known for its women's clothing, wedding goods, and home decoration items, and has drawn comparisons to the famous Ladies' Street in Hong Kong as a good place for strolling and shopping. A variety of different vendors gather here in the evenings, including snack stalls and shops selling clothing or bedding and pillows. Prices are reasonable due to competition among the vendors and there is a wide variety of goods available. Shops are neatly lined in a row now that the street has been reorganized, which attracts crowds of people and gives the area a bustling atmosphere.



19





周邊旅遊

Nearby Attractions

龍山寺

Longshan Temple

為臺北地區最具代表性的寺廟，是外國觀光客來臺必訪的觀光景點，目前為國家一級古蹟。正殿主祀觀世音菩薩，後殿陳列諸多神佛，常年信眾絡繹不絕，逢節日慶典湧入各地人潮，氣氛熱鬧非凡。



Longshan Temple is the best representative temple of Taipei and a must-see attraction for foreign tourists. Currently classified as a first-grade national historical site, The main hall is dedicated to the worship of Avalokitesvara, the Goddess of Mercy, while the rear is filled with many statues of Buddhas and deities. Throughout the year people come here to worship, especially during the lively holidays and festivals, when crowds gather from all over Taiwan.

Longshan Temple is the best representative temple of Taipei and a must-see attraction for foreign tourists. Currently classified as a first-grade national historical site, The main hall is dedicated to the worship of Avalokitesvara, the Goddess of Mercy, while the rear is filled with many statues of Buddhas and deities. Throughout the year people come here to worship, especially during the lively holidays and festivals, when crowds gather from all over Taiwan.



青草巷 (臺北市西昌街224巷)

Herb Lane (Lane 224, Xichang St., Taipei City)

這裡是臺北著名的青草巷，約10餘家藥草店聚集，各式青草材料琳琅滿目。近年青草產品轉型為自然養生食品，在市府的規劃下，與青草巷比鄰的廣州街209巷，植有活體樣本植物園區，成為戶外教學的好場所。

Lane 224 on Xichang St. is known as the famous Herb Lane in Taipei, home to over 10 different herbal shops offering a great variety of grass materials. It is said that disease was prevalent in the early days when the Bangka area was first developed, and that soup brewed from the herbs was a popular remedy. These days, the herbal products have been developed into natural health food products. Under the supervision of the government, Guangzhou St. Lane 209, which is nearby Herb Lane, has been developed into a plant garden area with live samples of aloe, fallopia japonica, and saxifrage, used for outdoor education purposes.



南機場夜市

Nanjichang Night Market

中正區
Zhongzheng Dist.地圖資訊
詳見Map.p24

臺北市中正區中華路二段（307至315巷間，又稱易牙巷）
Zhonghua Rd. Sec. 2, Taipei City (between Lanes
307 and 315, also known as Yiya Lane)

營業時間：05:00~24:00

Opening Hours：05:00~24:00



22

南機場是日治時期遺留下來的地名，日軍曾在此設有軍機場，光復後則改建成眷村及國宅，由於居住人口眾多，漸漸發展成「南機場夜市」。南機場夜市以平價通俗餐飲為主要特色，如蚵嗲、涼麵、水餃、生煎包、筒仔米糕等，其香味四溢的程度，總讓人口齒留香、流連忘返。近年來，這裡更聚集了多家口感不同的水餃專賣店，也使得南機場夜市，多了個「水餃街」的稱號。





"Nanjichang" is a name leftover from the Japanese colonial era, when the Japanese established a military airport here. Following the restoration, the area was converted into public housing and a community for military dependents, and slowly developed into the Nanjichang Night Market. The market specializes in popular food at reasonable prices, including oyster pancakes, cold noodles, dumplings, fried baozi, and rice tube pudding, which leave a delicious and lingering, unforgettable taste. The area has recently attracted a number of dumpling shops, earning it a new nickname, "Dumpling Street."





周邊旅遊

Nearby Attractions

西門町商圈

Ximending Commercial District

西門町向來為帶領尖端流行的著名商圈，也是民衆逛街好去處，更是享受多元美食不錯地點。這裡集合了年輕人喜愛的電影、音樂、流行服飾、飾品等商店，讓西門町成為臺北最夯且熱鬧的流行新樂園。

Ximending has a reputation for being a commercial district on the cutting edge of trends and fashion as well as a great place for strolling, shopping, and enjoying a variety of foods. With several attractions popular with young people, such as a theater and stores for music, fashion apparel, and jewelry/accessories, Ximending is Taipei City's busiest and most fashionable new entertainment area.

西門町美食

Ximending Delicacies

西門町悠久的歷史和人文發展讓美食小吃聞名台灣，甚至享譽國際，幾間50餘年著名老店如老天祿滷味、玉林排骨、阿宗麵線、成都楊桃冰、美觀園日式料理、鴨肉扁等，都是來到西門町不可錯過的美食！

Ximending's long historical and cultural development have made its foods and snacks famous all over Taiwan and even abroad. A trip to Ximending is not complete without a visit to one of the many famous restaurants with over half a century of history, such as Laotianlu Marinated foods, Yulin Pork Ribs, A-Zong noodles, Chengdu Starfruit Ice, Meiguanyuan Japanese Cuisine, and Duck Meat Bian.





交通資訊 Directions

- A** · 捷運西門站 捷運板南線西門站，下車後循中華路二段方向步行約25分鐘可抵。
- B** · 南機場公寓站 12、204、204(區)、205、212、212(直)、223、249、250、253、673、670、671、藍29
- A** · MRT Ximen Station From the MRT Ximen Station exit (MRT Bannan Line), it is approximately a 25 minute walk along Zhonghua Rd. Sec. 2.
- B** · Nanjichang Apartment Stop 12, 204, 204 (Partial), 205, 212, 212 (direct), 223, 249, 250, 253, 673, 670, 671, Blue 29

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



青年公園

Youth Park

原是練兵場改成的南機場，與北端的松山機場南北相對，民國42年此地興建臺北高爾夫球俱樂部，民國63年北市政府接管球場改建為青年公園，園內花木扶疏，景緻優美，各式運動設施齊備，成為臺北市民休閒活動的好去處。

The South Airport, which was originally a military training ground, faces the Songshan Airport in the north. In 1953, the Taipei Golf Club was built here, and in 1974 the government assumed control and converted it into the Youth Park. Featuring beautiful landscapes, covered with trees and plants, and with complete recreational facilities, the park has become a great place of leisure for the residents of Taipei City.

光華數位新天地

Guanghua Digital Plaza

中正區
Zhongzheng Dist.
交通、地圖資訊
詳見Map.p29

臺北市中正區市民大道三段8號
No. 8, Civic Boulevard Sec. 3, Zhongzheng Dist.,
Taipei City

營業時間 10:00~21:00
Opening Hours: 10:00~21:00

一樓服務台：02-23917105
光華商場發展協會：02-23412202
西寧電子商場自治會：02-23567081
休市日：每月隔週星期二
First floor service counter：02-23917105
Guanghua Digital Plaza Office：02-23412202
Xining Electronics Market Office：02-23567081
Days off：Every other Tuesday

光華數位新天地為著名的多元化3C商圈，是年輕學子、電腦族群喜歡的聚集場所。原光華橋下的光華商場是臺北市最早興起的公有商場，攤商配合拆橋工程遷移至市府斥資興建的「光華數位新天地」。



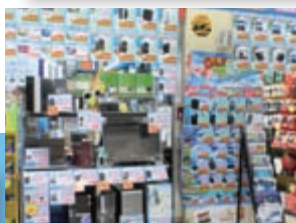
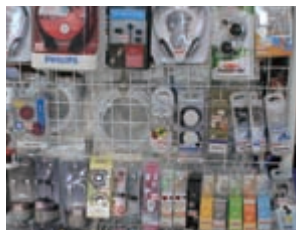
以發揮群聚效應，吸引消費者到此採購，商場產品包羅萬象，包括電腦及其週邊設備、光碟及電子零件、電玩軟體、音響、電信通訊、書籍等產品，樣式多元化、價格公道，有如日本之秋葉原，目前為全國最大3C零售賣場。





Guanghua Digital Plaza is a famous and diverse 3C commercial area popular among young students and computer enthusiasts. Originating in the area beneath Guanhua Bridge, Guanhua market was the earliest public market in Taipei City. In coordination with the dismantling and relocation of the bridge to the city government center, the merchants and vendors raised funds to establish the new Guanghua Digital Plaza. In order to attract more consumers through a clustering effect, the vendors offer all sorts of products, including books, computers and peripheral devices, CDs and electronic parts, video and computer games, and sound and telecommunication products and books. Offering a wide selection of products for reasonable prices, Guanghua Digital Plaza is similar to Akihabara in Japan and is currently home to the largest number of 3C retail outlets in Taiwan.

27



周邊旅遊

Nearby Attractions

華山1914創意文化園區

Huashan 1914. Creative Park

目前在華山創意文化園區所見的建築物及設施，其前身創建於1914年，是當時台灣最大的製酒工廠之一，一幢幢大型的古老倉庫，經過規劃整理後再利用，挑高的屋舍正好適合容納團體表演，規劃成大型的藝術表演場地，也是北市老古蹟再利用的最佳實例之一。



Built in 1914, the factory was among Taiwan's largest wine producers throughout the 1920's. The large old warehouses, with their high ceilings, were renovated as performance venues, an example of excellent modern reuse of an old historical site.

樹火紀念紙博物館

Su Ho Memorial
Paper Museum

這是臺灣第一座以收集紙張及利用各種紙樣作品作為主題的博物館，佔地約140坪的展示空間，有靜態與動態的展示，遊客可了解更多紙張功用與使用藝術，對造紙有興趣的民眾還可以參與手工造紙的系列活動。



The Su Ho Memorial Paper Museum is the Taiwan's first museum dedicated to paper and paper pattern exhibitions. The exhibition areas covers 140 ping in area, including static and dynamic exhibits, where visitors can learn about the different practical and artistic uses of paper. Those interested in papermaking can participate in a series of handmade paper-making activities.



交通資訊 Directions

- | | |
|--|--|
| A · 捷運忠孝新生站 | 捷運板南線忠孝新生站，下車後循松江路方向步行約8分鐘可抵。 |
| B · 長安新生北路口站 | 248、606 |
| C · 臺北科技大學站 | 202、202(區)、205、212、212(直)、232、232(副)、257、262、276 |
| D · 捷運忠孝新生站 | 202、212、212(直)、605、605(副)、605(新臺五線)、665 |
| E · 光華商場站 | 669 |
| F · 忠孝新生路口站 | 109、214、214(直)、222、222(區)、226、280、280(直)、290、665 |
| A · MRT Zhongxiao Xinsheng Station | From the Zhongxiao Xinsheng exit (MRT Bannan Line), it is 8 minute walk along Songjiang Rd.. |
| B · Changan - Xinsheng N. Rd. Intersection Stop | 248, 606 |
| C · Taipei University of Technology Stop | 202、202(direct)、232、232(secondary line)、257、262、276 |
| D · MRT Zhongxiao Xinsheng Stop | 202, 212, 212(direct), 605, 605(secondary line), 605(New Provincial Line 5), 665 |
| E · Guanghua Market Stop | 669 |
| F · Zhongxiao Xinsheng Rd. Intersection Stop | 109, 214, 214(direct), 222, 222(Partial Route), 226, 280, 280(direct), 290, 665 |

A... 公車站牌區 Bus Stop Area

華山市場 (創意生活市集)

Huashan Market (Creative life market)

中正區
Zhongzheng Dist.
交通、地圖資訊
詳見Map.p33

臺北市中正區忠孝東路一段108號
No. 108, Sec. 1, Zhongxiao E. Rd.,
Zhongzheng Dist., Taipei City

營業時間：

1F 週二至週日 06:00~20:00

2F 週一至週六 05:00~21:00

(阜杭週日照常營業至14:00)

Opening Hours 1F Tuesday - Sunday 06:00~20:00

2F Monday - Saturday 05:00~21:00

(Open on Sunday until 14:00 at Fuhang)

華山市場位於捷運板南線善導寺5號出口，民國69年成立，98年11月配合華山藝文特區各種活動，市場1樓傳統生鮮市場結合了創意市集重新開幕，目前，華山市場內有17攤生鮮食品及創意市集14攤，採「回」字形動線進駐，包括有各式創意手工精品、手工香皂與保養品、原住民藝品及地方特色美食等，不僅為傳統市場注入新的生活市集氛圍，亦顯現活潑、清新及多元的風貌。整修後的2樓為美食區，有小火鍋、牛肉麵、肉粽、四神湯及半世紀老字號阜杭豆漿等種類多樣，受到許多熱門饕客的喜愛。





Huashan Market is located next to the Shandao Temple Station (MRT Bannan Line). It was established in 1980, and in November 2009, in coordination with the programs of the Huashan Arts and Culture Area, the traditional fresh goods market on the first floor was combined with the creative market and the entire area reopened. Huashan Market currently has 17 stands for fresh food and 14 for creative products and is arranged in the shape of a square. Available products include a variety of creative handmade items, handmade soap and skincare products, aboriginal art, and local foods, giving the traditional market a new living atmosphere that is lively, fresh, and diverse. Following renovation, the second floor was designated as a food court, attracting diners with a variety of cuisines including mini hot pot, beef noodles, zongzi, pork intestine in soup of four-herbs, and the time-honored Fuhang Soy Milk Shop, with over half a century of tradition, making this area popular among diners.

31





32

周邊旅遊

Nearby Attractions

臺北國際藝術村

Taipei Artist Village

原是市政府工務局養工處的老建築，經過再利用規劃成為臺北國際藝術村，館內來自世界各地的藝術繪畫影像、表演之藝術家介紹，提供一處極佳的藝文交流場地。

Taipei Artist Village was formerly the office building for the Department of Public Maintenance and Construction of the Taipei City Government, the area was renovated into the Taipei Artist Village . The gallery features artwork from around the world, and performing artists are introduced, making this an excellent place for artistic exchange.



中山地下街

Zhongshan Metro Mall

中山地下街凝聚商店及書店合作的意識，讓商店街書城在原有賣場的特色中，展現獨樹一格的形象。

The stores in Zhongshan Metro Mall started to cooperate and tried to distinguish themselves from others.





33



交通資訊 Directions

- A** · 捷運善導寺站 5號出口即抵華山市場
- B** · 善導寺站 0南. 15. 22. 25. 36. 49. 113. 202. 205. 208. 211. 212. 232. 246. 253. 257. 262. 276. 281. 299. 605. 忠孝幹線
-
- A** · MRT Shandao Temple Station
 Located at the Shandao Temple Station Exit 5 (MRT Bannan Line)
- B** · Shandao Temple Stop 0South .15. 22. 25. 36. 49. 113. 202. 205. 208. 211. 212. 232. 246. 253. 257. 262. 276. 281. 299. 605. Zhongxiao Line
- A**... 公車站牌區 Bus Stop Area

景美夜市

Jingmei Night Market

文山區
Wenshan Dist.

交通、地圖資訊
詳見Map.p36

臺北市文山區景華街與景美街間
Located between Jinghua and Jingmei St.s,
Wenshan Dist., Taipei City

營業時間：17:00~24:00
Opening Hours：17:00~24:00



34

位於臺北市南邊的文山區、是人潮集中的商圈市集，以多樣的小吃最為著名，如紅心粉圓、東山鴨頭、生煎包、麻油雞、米粉炒等，而且多家小吃都是歷史悠久的知名老店，也是聚集人氣的重要據點，而商品、衣服、飾物的攤販，成為此地享受美食外，逛街購物的最佳選擇。





■ Located in the Wenshan District of southern Taipei, Jingmei Night Market is a busy commercial market famous for a variety of snacks such as pearls with a red bean center, Dongshan duck heads, fried baozi, chicken cooked with sesame oil, and fried rice noodles, sold at traditional shops with a long history. The night market is an important gathering place and in addition to food has a great selection of merchandise, clothing, and jewelry ornament stalls as well as food.





36

周邊旅遊

Nearby Attractions

集應廟

Jiying Temple

安溪茶農移民文山區以高、張、林三姓氏人口最多，為供奉福建泉州府安溪縣人的保護神—保儀尊王張巡和保儀大夫許遠，從景美拓展到木柵、深坑、石碇等地，建蓋多座集應廟，分別是位於景美市場的高氏集應廟、武功國小附近的林氏集應廟、木柵國中對面的張氏集應廟及深坑廟口的集順廟。

The most common surnames among the Anxi Tea agricultural immigrants in the Wenshan District are Gao, Zhang, and Lin, and in order to worship Baoyi Zunwang Zhangxun and Baoyi Dafu Xuyuan, the two guardian deities of immigrants from Anxi County in Quanzhou Prefecture, Fujian Province, several Jiying Temples were built, first in Jingmei and then expanded to Muzha, Shenkeng, and Shiding. They include the Gao Family Jiying Temple, in Jingmei Market, the Lin Family Jiying Temple, nearby Wugong Elementary School, the Zhang Family Jiying Temple, across from Muzha Middle School, and the Jishun Temple, by the Shenkeng Temple.

交通資訊 Directions

- | | |
|---------------------------------------|--|
| A · 捷運景美站 | 捷運新店線景美站，下車後循景中街步行約5分鐘可抵。 |
| B · 捷運景美站 | 252、278、290、290(副)、642、643、644、648、650 |
| C · 景美國中站 | 251、253、284、505、660、660(區)、666、673、915、市民小巴5路(文山線)、棕12、棕2、棕6 |
| A · MRT Jingmei Station | From the Jingmei Station exit (MRT Xindian Line) , it is approximately a 5 minute walk along Jingzhong St. |
| B · MRT Jingmei Stop | 252, 278, 290, 290(secondary line), 642, 643, 644, 648, 650 |
| C · Jingmei Middle School Stop | 251, 253, 284, 505, 660, 660 (Partial Route), 666, 673, 915, Public light bus route 5(Wenshan Line), Brown 12, Brown 2, Brown 6 |

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



仙跡岩親山步道

Xianji Yan Hiking Trail

步道入口位於景美景興路，海拔143公尺，因周邊無山頭，因此視野景觀良好，傳八仙中的呂洞賓曾至此留下明顯足跡之說，致使仙跡岩一直小有名氣，常吸引目睹神跡的好奇者前來觀看，近年這裡則成為附近居民健行運動的最佳去處。

The entrance to the hiking trail is located on Jingxing Rd. in Jingmei at an elevation of 143 meters, and there is a great view unobstructed by any mountains. Legend has it Lu Dongbin, one of the Eight Immortals, left behind a footprint here, making the area famous and attracting travelers curious to see the immortal's footprint. The area has recently become a popular hiking spot for locals.

饒河街觀光夜市

Raohé St. Tourist Night Market

松山區
Songshan Dist.

地圖資訊
詳見Map.p41

臺北市松山區八德路四段與松河街間且與之平行的饒河街上 Raohé St., between the paralleled Bade Rd. Sec. 4 and Songhe St. (Songshan Dist., Taipei City)

DATE 營業時間：17:00~24:00

Opening Hours：17:00~24:00

這是國內首座由政府規劃的觀光夜市，饒河街由八德路四段（慈祐宮前）至塔悠路口（舊時稱為錫口街），全長約600公尺，有松山福德宮及慈祐宮為當地精神重心所在。饒河街攤商以百貨服飾、生活家飾、特色美食與傳統小吃等各樣賣點為主，種類繁多、價格平實，吸引許多人潮前往。其中，最受觀光客青睞的美食，包括藥燉排骨、胡椒餅、水煎包、蚵仔麵線、麻辣臭豆腐、各式涼飲等臺灣傳統小吃，從排隊的人龍看來便可知人氣之旺，不容錯過！





■ The Raohé St. Tourist Night Market was the first to be planned by the government. It starts from Bade Rd. Sec. 4 (in front of Ciyou Temple) and stretches to the Tayou



Rd. intersection (formerly known as Xikou St.), a total of 600 meters. The Songshan Fude Temple and Ciyou Temple function as spiritual centers for the area. A variety of clothing, home furnishing, special foods and traditional snacks are available for reasonable prices at the night market stalls, attracting many visitors. The most popular foods are traditional Taiwanese snacks such as pork ribs stewed in herbal soup, bing with pepper seasoning, water-fried baozi, vermicelli in starched soup with oysters, spicy stinky tofu, and all kinds of beverages. The popularity of these stalls is obvious from the long lines of people waiting for them, and going to the night market should always include a trip to visit them!





40

周邊旅遊

Nearby Attractions

松山慈祐宮

Songshan Ciyou Temple

原名錫口媽祖宮，創建於西元1753年，由湄州奉請媽祖分靈，金身渡海來臺，建蓋廟宇成為錫口的媽祖聖地。寺廟坐北朝南，背水面山，前望四獸奇峰，背靠九曲長流（基隆河），經歷200餘年及7次擴建，成為本地最大的宗教信仰中心。



The Songshan Ciyou Temple was built in 1753 and originally known as the Xikou Mazu Temple. The residents requested the spirit of Mazu to come from Meizhou to Taiwan, where they built the temple in Xikou as a sacred ground for Mazu. The temple faces south with mountains (Sishou Peaks) in front and water (Keelung River) behind it. Over the course of two centuries and seven expansions, the temple has grown into the biggest religious center in the region.

交通資訊 Directions

- A** · 搭乘火車至松山車站，自後火車站步行可抵。
- B** · 捷運後山埤站 **捷運板南線後山埤站**，下車後循中坡北路步行約10分鐘可抵。
- C** · 饒河街觀光夜市站 28、203、205、276、311、605、605(副)、629、678、**藍7**
- A** · Take the train to the Songshan Station and walk from the rear station.
- B** · MRT Houshanpi Station From the **Houshanpi Station (MRT Bannan Line)**, it is approximately a 10 minute walk along Zhongpo N. Rd.
- C** · Raohé St. Intersection Stop 28, 203, 205, 276, 311, 531, 605, 605 (secondary line), 62, 678, **Blue 7**

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



五分埔成衣市場 Wufenpu Clothing Market

位於松山火車站前站，是臺北最大的成衣批發的集散地，也是尋找當季流行服飾的好地方，販賣服飾商家眾多，產品以韓貨、日本外流貨、香港及大陸外流貨居多，款式新穎、價格平實。

Located in front of the Songshan Train Station, Wufenpu Clothing Market is Taipei's biggest wholesale distribution for clothing and a great place for finding clothes that are in season. A variety of stores specialize in fashionable, reasonably-priced imports from Korea, Japan, Hong Kong and mainland China.



永春市場

Yongchun Market

臺北市信義區松山路294號

No. 294, Songshan Rd., Xinyi Dist., Taipei City

營業時間：07:00~18:00

二手市集營業時間：週六、日10:00~17:00

Opening Hours：07:00~18:00

Second-hand market Opening Hours:

Saturday, Sunday 10:00~17:00

永春市場為四層樓之建築，其購物環境整潔明亮、美觀舒適，其中一、二樓規劃為市場使用，三、四樓則設立為圖書館及里民活動中心。一樓市場共有132個攤商，供應新鮮蔬果、魚肉、南北雜貨，尤以傳統加工食品、生魚片是其特色，為臺北市公有傳統零售示範市場之一。其特色店家有經營40年之山東饅頭、上等香燒雞、春和油飯碗粿、阿萬師生魚片等。二樓場地經營型態已轉型為二手跳蚤市場，目前也是臺北市頗具知名之二手市集之一，每逢週末便擠滿了來自各地尋寶人潮，萬頭鑽動，熱鬧非凡。





Yongchun Market is a four-story building featuring a bright, clean, beautiful, and comfortable shopping environment. The market is on the first and second floor, a library is on the third floor, and a community activity center is on the fourth. A total of 132 shops and stalls in the first floor market supply fresh produce, fish and meat, general merchandise, and sashimi, the market's traditional specialty, making this one of Taipei's public traditional demonstration markets. Special shops with four decades of experience include Shandong mantou, Roast Chicken, Chunhe Oil Rice and Bowl Rice Cake, and A-Wan-Shi Sashimi. The second floor has been converted into a second-hand flea market, one of the most famous in Taipei. Every weekend, the market is bustling with life, full of crowds in search of good products and bargains.





周邊旅遊

Nearby Attractions

四獸山市民森林

Sishou Mountain People's Forest

四獸山步道經過整建後命名為四獸山市民森林，包括虎、豹、獅、象四座山系，山區自然環境動植物生態、鳥類種類繁多，虎山溪流流經，使得林區如同一座天然生態樂園般，成為民眾接近淺山、享受短暫戶外綠林悠閒時光的好去處。

Originally known as the Sishou Mountain Hiking Trail, the Sishou Mountain People's Forest include four mountains known as the tiger, leopard, lion, and elephant. The natural environment of this area is home to a diversity of plants, animals, and birds, and the Tiger Mountain stream flowing by makes the forest feel like a natural ecological park, making it a great place for people to enjoy the hills and an outdoor excursion through the woods.

交通資訊 Directions

- | | |
|---------------------------------|--|
| A · 捷運永春站 | 捷運板南線永春站，下車後循虎林街方向步行約8分鐘可抵。 |
| B · 捷運永春站 | 32、232、258、270、284、611 |
| A · MRT Yongchun Station | From the Yongchun Station exit (MRT Bannan Line), it is approximately an 8 minute walk along Hulin St. |
| B · MRT Yongchun Stop | 32, 232, 258, 270, 284, 611 |

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



45



臺北探索館

Discovery Center of Taipei

位於臺北市政府大廳一樓，是一處了解臺北城的歷史與文化的好地方，館內規劃印象廳、特展室、探索廳等主題，還有以仿製臺北古城縮影的模型展示，館內利用彩色燈光閃爍照明，增添展館不少神祕氣氛。

Located on the first floor of the Taipei City Government building, the Discovery Center of Taipei is a great place to learn about the history and culture of Taipei City. The center includes an impression hall, special exhibition room, and exhibit of a miniature model of the old Taipei City, and colorful flashing lights give the exhibits an atmosphere of mystery.

臨江街觀光夜市

Linjiang St. Tourist Night Market

臺北市大安區臨江街口（通化街至基隆路）
Linjiang St., Daan Dist., Taipei City. (between
Tonghua St. and Keelung Rd.)

DATE 營業時間：18:00~24:00
Opening Hours：18:00~24:00

位於基隆路二段旁的臨江街，與通化街39巷交錯，形成一知名的夜市集中區，習稱為「通化街夜市」，民國86年正式命名為「臨江街觀光夜市」。這條長約200公尺的夜市，前半段為各式各樣服飾、精品、鞋類、家具、寢飾等百貨為主。著名的傳統小吃則位於後半段的夜市區，如紅花紅桂香腸、石家割包、青蛙下蛋、烤鴨夾餅、青島豆漿、上海生煎包、麻辣臭豆腐等，料多味美，口感豐富，真是令人大飽口福。





Located at the intersection of Tonghua St. Lane 39 and Linjiang St. (next to Keelung Rd. Sec. 2), the Linjiang St. Tourist Night Market is a famous market commonly known as Tonghua St. Night Market, and was officially named the Linjiang St. Night Market in 1997. The front half of the 200 meter market sells a variety of products such as clothing, fine quality goods, shoes, furniture, and bedding accessories, while the famous snack stalls are located in the back half of the market. They sell delicious foods in generous portions, including safflower sausages, Shi Family guabao, frog egg drink, roast duck steamed buns, Qingdao soy milk, Shanghai fried baozi, and spicy stinky tofu.



47





周邊旅遊

Nearby Attractions

文昌家具街

Wenchang Furniture Street

位於安和路口至通化街口，是一條結合傳統與現代特色的家具街，鄰近臨江街觀光夜市，由於家具產品設計非常優良，深受客人之喜愛。每逢節慶假日，常見這些家具業者安排有露天咖啡及表演，歡迎民衆前往渡過浪漫午後。

Located between the Anhe Rd. intersection and Tonghua St. intersection, and nearby the Linjiang St. Night Market, the Wenchang Furniture St. specializes in products combining modern and traditional characteristics. The furniture available here is very popular for its excellent design. Shop owners will often organize outdoor coffee stands or performances on the weekends to attract the public to come spend the afternoon here.

寵物街

Pet Street

靠近基隆路二段臨江街觀光夜市入口處，專門販賣寵物與其相關物品，除了能讓飼主為自己寵愛的貓咪、



交通資訊 Directions

A · 捷運六張犁站	捷運文湖線六張犁站，下車後循基隆路一段方向步行約15分鐘可抵。
B · 信義通化街口站	20、22、22(區)、33、37、38、226、292、信義幹線、信義新幹線
C · 三興國小站	1、207、254、282、284、292、292(副)、611、611(區)、650、672、內科通勤專車10(錦繡站-內科)、南港軟體園區通勤車(中和-南港軟體園區)(雙和線)
A · MRT Liuzhangli Station	From the Liuzhangli Station exit (MRT Wenhua Line) , it is approximately a 15 minute walk along Keelung Rd. Section 1.
B · Xinyi - Tonghua Intersection Stop	20, 22, 22(shuttle), 33, 37, 38, 226, 292, Xinyi Line, New Xinyi Line
C · Sanxing Elementary Stop	1, 207, 254, 282, 284, 292, 292 (secondary line), 611, 611 (Partial Route), 650, 672, Neike commuter line 10 (Jinxu Station - Neike), Nangang Software Park Commuter Line(Zhonghe - Nangang Software Park) (Shuanghe line)

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



狗兒，挑選一下生活必備用品外，店家也提供為寵物洗澡、修剪毛髮的服務，享受賓主盡歡。

Located close to the Linjiang Street Night Market entrance on Keelung Road Section 2, Pet Street specializes in selling pets and pet accessories. In addition to providing owners with supplies for their beloved cats and dogs, the shops also offer pet washing and grooming services for the convenience of the owners.

臺北101信義商圈

Taipei 101 Xinyi Commercial District

可近距離欣賞世界最高綠色建築臺北101的壯觀美貌，並可順遊信義商圈的大型百貨、綜合書店、電影院、美食餐廳、櫥窗展館等，享受臺北高人氣的商業百貨區。

The Xinyi commercial district is a popular area where one can appreciate up-close the beauty of Taipei 101, the world's tallest green building, in addition to visiting the large department stores, comprehensive book stores, theaters, restaurants, and display window exhibitions.



大安區
Daan Dist.

地圖資訊
詳見Map.p52

建國假日玉市

Jianguo Holiday Jade Market

位於臺北市大安區仁愛路與濟南路間建國南路高架橋下
Located beneath the Jianguo S. Rd. bridge, between Renai Rd. and Jinan Rd., Daan Dist., Taipei City

DATE 營業時間：週六09:00~20:00；週日：09:00~18:00
Opening Hours：Saturday: 09:00~20:00
Sunday: 09:00~18:00

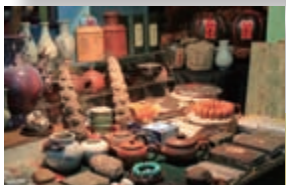
早期的光華假日玉市搬遷至此，共有八百多個玉石販賣攤商，各式玉器、玉石及各式的附屬品、寶石、珍珠等供人參觀選購，是目前全東南亞最大的玉器集散銷售地之一，且新穎的空調設備，即使炎熱夏天也能讓您舒適悠閒地遊覽玉市。由於國人愛玉、賞玉、懷玉的風氣日盛，歷久不衰，因此每逢假日許多慕名而來的訪客，使得整個市集相當熱鬧。





Originally called the Guanghua Holiday Jade Market before it was moved to this location, the Jianguo Holiday Jade Market has over 800 stalls for people to visit and buy jade, jadeware, and a variety of accessories, precious stones, and pearls. It is currently one of the largest jade markets in Southeast Asia, and air conditioning now keeps visitors comfortable even in the heat of summer. The market has enjoyed a long and prosperous history due to the popularity of appreciating and owning jade among Taiwanese people. The market's reputation attracts many visitors on the weekends, who contribute to the bustling atmosphere.





交通資訊 Directions

- | | |
|--|---|
| A · 捷運忠孝新生站 | 捷運板南線忠孝新生站，下車循忠孝東路三段方向步行約15分鐘。 |
| B · 仁愛建國路口站 | 226、261、270、311、621、630、651、665 |
| C · 延平中學校站 | 204、204(區)、298、298(區) |
| A · MRT Zhongxiao Xingsheng Station | From the Zhongxiao Xinsheng Station exit (MRT Bannan Line), it is approximately a 15 minute walk along Zhongxiao E. Rd., Sec. 3 |
| B · Renai - Jianguo Rd. Intersection Stop | 226, 261, 270, 311, 621, 630, 651, 665 |
| C · Yanping Middle School Stop | 204, 204 (Partial Route), 298, 298 (Partial Route) |



周邊旅遊

Nearby Attractions

建國假日花市

Jianguo Holiday Flower Market

位於建國南路高架橋下信義路至仁愛路間綿延約半公里長，每逢週末假日百花集中展售，儼然成為社會大眾共享的一座活動花園，蔚為全世界最具規模的室外花卉市集之一。假日花市每週還舉辦不同的農業花卉特展或免費教學活動，吸引民衆參加。

Located beneath the Jianguo S. Rd. bridge between Xinyi Rd. and Renai Rd., the Jianguo Holiday Flower Market stretches about half a kilometer, and offers all kinds of flowers for sale on the weekends and holidays. The market is like a living garden for the public to enjoy, and is one of the world's largest outdoor flower markets. Additionally, changing agricultural flower exhibits and free teaching activities are organized every week to attract public participation.



公館商圈

Gongguan Commercial District

大安區
Daan Dist.交通、地圖資訊
詳見Map.p58

臺北市大安區羅斯福路四段、汀洲路間，靠近台灣大學
Roosevelt Rd. Sec. 4, and Tingzhou Rd. near
National Taiwan University, Daan Dist., Taipei City

營業時間：16:00~24:00

Opening Hours：16:00~24:00

公館夜市商圈位於台灣大學的正對面，即羅斯福路三段、四段近汀州路一帶，在汀州路上有許多的著名的媒體排行小吃，包括藍家割包、龍潭豆花、兄弟麵線、廣東粥、維倫麵食、蕭家乾麵、公館米粉等，近台大學府有來自國外的留學生聚集，因此公館同時也是各國小吃、電影院和書店的集中商圈，甚至與莘莘學子生活用品息息相關的眼鏡店、手錶店也都不缺。

Since this area is situated between the National Taiwan University and the National Taiwan Normal University, it is crowded with large number of students who are queuing for delicious foods. There are plenty of well-known foods which include home-made dishes, exotic delicacies, traditional vendor food and fast food. With the assistance of media exposure and words of mouth, these foods have become increasingly popular.

54





周邊旅遊

Nearby Attractions

自來水園區·博物館

Taipei Water Park, Museum

自來水園區內開放的面積佔地約17公頃，園區設施有水霧花園、戲水區等遊憩設施，自來水博物館則位在園區盡頭，館內陳設早期自來水水管、水幫浦等器材，讓大家了解台灣的自來水歷史。

The area size of Taipei Water Park is approximate 17 hectares. The recreation facilities include Mist Garden and water activity area. The Museum of Drinking Water is located at the end of the Park. Tap-water pipes and water pumps are displayed in the museum to allow the public to acquire more knowledge of Taiwan's tap-water history.

永康街商圈

Yongkang St. Commercial District

大安區
Daan Dist.交通、地圖資訊
詳見Map.p58

台北市大安區信義路二段近大安森林公園與永康街路口
The Intersection of Sec. 2, Xinyi Rd., and Yongkang St., Daan Dist., Taipei City

營業時間：11:00~24:00
Opening Hours：11:00~24:00

信義路二段近大安森林公園與永康街的交叉路口，有知名的鼎泰豐、高記麵食、永康15號冰品、牛肉麵、越南麵食等商店，附近還集中不少琳琅滿目的精品服飾、家飾店，加上密集的連鎖咖啡館，因此，成為許多逛街民眾與喜歡美食的饕客，喜歡光臨的小型商區，逛累了還可在大安森林公園駐足休憩。

The Intersection of Sec. 2, Xinyi Rd., and Yongkang St. near Daan Park has many famous restaurants, namely Dintaifung, Kaochi, Yongkang No.15 Ice, beef noodles as well as Vietnamese noodles. This area is known for dazzling array of quality goods stores, home living stores as well as chain coffee shops. Therefore, it has become an attraction to shoppers and gluttons who enjoy small commercial district.

If you feel tired, try to take some rest in Daan Park.





周邊旅遊

Nearby Attractions

大安森林公園

Daan Forest Park

大安森林公園草木扶疏、面積寬廣，1994年才正式對外開放，園區內分竹林區、榕樹區、香花區、水生植物區、水池假山區、露天音樂台、兒童遊戲區和停車場等，交通十分便捷。

Daan Forest Park is home to a diversity of trees and plants and covers a large area. It was officially opened to the public in 1994. The park contains areas for bamboo and banyan trees, flowers, aquatic life, a pond and rock garden, an outdoor music stage, children's playground, and parking lot, and transportation is convenient.

Daan Forest Park is home to a diversity of trees and plants and covers a large area. It was officially opened to the public in 1994. The park contains areas for bamboo and banyan trees, flowers, aquatic life, a pond and rock garden, an outdoor music stage, children's playground, and parking lot, and transportation is convenient.



師大商圈

Shida Commercial District

臺北市大安區師大路、龍泉街之間
Shida Rd., Daan Dist., Taipei City
(between Shida Rd. and Longquan St.)

DATE 營業時間：12:00~24:00
Opening Hours：12:00~24:00

師大商圈夜市是典型的學區夜市，位於師大學區附近，小吃以學生消費的平價產品為主，儘管物廉價美，口味卻求新多變，品項最多種、小吃最出名、且是從中午就開始賣到翌日凌晨的夜市。





Shida Commercial District Night Market is a typical university district night market. The night market near National Taiwan Normal University features mostly snack foods and other low-priced items needed by students. Because of the reasonable prices and varied, tasty food, A vast assortment of goods is on sale, and the snack foods are justly famous. This night market continues from noon until the early hours of the next day. the market attracts many budget epicures.



交通資訊 Directions

A · 捷運公館站	捷運新店線公館站，下車後步行約5分鐘可抵。
B · 公館站	0南、1、52、74、109、208、208(區)、236、251、252、253、254、284(直)、290、642、643、644、648、660、671、673、907、 棕12、綠11、綠13
C · 捷運公館站	207、208(區)、505、530、606、606(區)、668、671、675、松江-新生幹線、敦化幹線
D · 信義金山南路口站	20、22、38、204、209、214、294、信義幹線
E · 信義新生南路口站	0南、72、109、211、254(左)、280、中山幹線
F · 信義永康街口站	0東、20、22、38、204、209、294、652、信義幹線
G · 捷運中和線或新店線至古亭站	4號出口沿和平東路往師大方向步行約10分鐘即可抵。
H · 師大站或師大一站	3、15、18、74、235、237、278、662、663、672、907、和平幹線
A · MRT Gongguan Station	From the Gongguan Station exit (MRT Xindian Line) , it is approximately a 5 minute walk along Tingzhou Rd.
B · Gongguan Stop	0(South)、1、52、74、109、208、208(Partial Route)、236、251、252、253、254、284(direct)、290、642、643、644、648、660、671、673、907、 Brown12、Green11、Green13
C · MRT Gongguan Station	207、208(Partial)、505、530、606、606(Partial)、668、671、675、Songjiang-Xinsheng Line、Dunhua Line
D · Xinyi jinshan S. Rd. Entrance Stop	20、22、38、204、209、214、294、Xinyi Line
E · Xinyi Xinsheng S. Rd. Entrance Stop	0(South)、72、109、211、254(Left)、280 Zhongshan Line
F · Xinyi Yongkang St. Entrance Stop	0(East)、20、22、38、204、209、294、652 Xinyi Line
G · MRT Zhonghe Line or Xindian Line Guting Station	From the Guting Station No.4 exit , it is approximately a 10 minute walk along Heping E. Rd.
H · Shida Stop or Shida 1 Stop	3、15、18、74、235、237、278、662、663、672、907、Heping Line

A... 公車站牌圖 Bus Stop Area



中山區
Zhongshan Dist.

交通、地圖資訊
詳見Map.p63

遼寧街夜市

Liaoning St. Night Market

臺北市中山區遼寧街（長安東路二段與朱崙街間）
Liaoning St., Zhongshan Dist., Taipei City (between
Changan E. Rd. Sec. 2 and Zhulun St.)

DATE

營業時間：18:00~24:00

Opening Hours：18:00~24:00



60

遼寧街夜市是以小吃為主的觀光夜市，街旁多家碳烤海產店前，擺滿了最新鮮多樣的海鮮食材，喜歡新鮮海產美食的饕客，遼寧街夜市能讓你滿足口腹之慾。其他還有多家的知名老店，如行有行有、勝利號蚵仔煎、老字號正記麻油腰只及筒仔米糕、鵝肉城、廟口旁紅心粉圓與手工豆花、虱目魚肚、四神湯、豬肚等，各式小吃任君挑選。





Liaoning St. Night Market is a night market specializing in snacks. A wide variety of the freshest grilled seafood is available at shops by the roadside. The night market is also home to a number of other famous old shops, where one can take their pick from snacks such as Pa-din-wu noodles stall, Shenglihao oyster omelette, Zhengji fried kidney with sesame oil, rice tube pudding, goose meat city, pearls with a red bean center and handmade tofu pudding milkfish belly, Port intestine in soup of four-herbs, and pork tripe.



61





62

周邊旅遊

Nearby Attractions

忠孝東路、微風廣場商圈

Zhongxiao E. Rd., Breeze Center commercial dist.

位於相距遼寧街夜市不遠，步行約5-10分鐘路程，或是搭捷運文湖線至忠孝復興站下，即為臺北東區忠孝東路最熱鬧的地段。這裡有太平洋SOGO百貨忠孝店與復興店及微風廣場商圈，多樣的仕女彩妝名店與流行服飾精品店，是女性朋友多元採購理想的逛街地點。

Located nearby the Liaoning St. Night Market, it is about a 5-10 minute walk, or it is accessible from the Zhongxiao Fuxing Station (MRT Wenzhu Line), being one of the busiest areas on Zhongxiao East Road in east Taipei. This area is home to the Zhongxiao and Fuxing branches of Pacific SOGO department store in addition to the Breeze Center commercial district,





交通資訊 Directions

A · 捷運南京東路站	捷運文湖線南京東路站，下車循復興北路往朱崙街方向步行約10分鐘可抵。
B · 南京復興路口站	248、254、266、266(區)、279、282、282(副)、288、288(區)、292、292(副)、306、306(區)、307、604、605(快)、622、652、668、672、675、711、 紅25、棕10、棕9
C · 捷運南京東路站	74、638、685、903
D · 芝麻大廈站	74、685、903
E · 中興中學站	41、52、202、203、205、257
F · 中崙站	41、52、203、205、257、276
A · MRT Nanjing E. Rd. Station	From the Nanjing E. Rd. Station (MRT Wenhui Line), it is approximately a 10 minute walk along Fuxing N. Rd. toward Zhulun St.
B · Nanjing - Fuxing Rd. Intersection Stop	248. 254. 266. 266 (Partial Route). 279. 282. 282 (secondary line). 288. 288 (Partial Route). 292. 292 (secondary line). 306. 306 (Partial Route). 307. 604. 605 (express bus). 622. 652. 668. 672. 675. 711 . Red 25. Brown 10. Brown 9
C · MRT Nanjing E. Rd. Stop	74. 638. 685. 903
D · Sesame Building Stop	74. 685. 903
E · Zhongxing Senior High School Stop	41. 52. 202. 203. 205. 257
F · Zhonglun Stop	41. 52. 203. 205. 257. 276

A ... 公車站牌區 Bus Stop Area

with famous shops and boutiques for women's cosmetics and fashionable clothing, making it an ideal shopping destination for women who want a variety of choices.

袖珍博物館

Miniatures Museum

這是亞洲第一座以世界各地著名的建築物、活動場景等作為迷你藝術之雕塑主題的博物館，源自16世紀的創作藝術，造型栩栩如生、展現真實風貌，獲得許多遊客讚賞。



The first of its kind in Asia, the Miniatures Museum specializes in a number of miniature artistic sculptures of famous buildings and event locations from around the world. Derived from the style of 16th century art, these vivid and lifelike miniatures are widely appreciated by visitors.



中山區
Zhongshan Dist.
交通、地圖資訊
詳見Map.p66

雙城街夜市

Shuangcheng St. Night Market

位於中山區晴光公園雙城街10、13巷口至農安街路段
At Qingguang Park, the entrance of Lane 10 and 13
on Shuangcheng St. to Nongan St., Zhongshan Dist.

DATE 營業時間：日攤08:00~16:00 夜攤16:00~24:00
Opening Hours：Daytime 08:00~16:00
Nighttime 16:00~24:00

位於中山區雙城街上，夜市逾40年的歷史，其中不乏經營多年且得獎無數的風味老攤，加上有許多創新的新攤販，成為饕客最常前往一飽口福的超人氣夜市。名為「雙城美食一條街」的規劃，以獨特的日夜兩班方式營運，在早晚不同的時間光臨，讓民眾可以在不同時段、品嚐到不同的美食。這裡知名小吃如阿宏烏骨雞、阿富海鮮粥、嘉義雞肉飯、水煮鵝肉、黃記魯肉飯、城市檸檬愛玉冰、阿嬤的古早味米苔目等皆是讓人懷念的臺灣小吃口味，也是本夜市吸引人潮的最大原因。





Located on Shuangcheng St. in Zhongshan Dist. for over forty years, the night market here is home to numerous award-winning, long-established tasty eateries, plus many innovative new vendors, and has become one of the most popular night markets frequented by gourmets. Named "Shuangcheng Gourmet Food Street," it is designed to operate uniquely during both day and night shifts. Visitors can arrive at different times to experience different delicacies. Famous snacks such as A-hong silky fowl, A-fu seafood congee, Jiayi chicken rice, boiled goose, Huang's rice with braised pork, city lemon fig jelly ice and grandma's traditional mitaimu ice, all of which are memorable Taiwanese snacks and the biggest attraction of this night market.



周邊旅遊

Nearby Attractions

PUB街 Pub District

雙城街因位於過去美軍駐臺基地附近，因此周邊有許多美式風格的PUB、酒店等，近年臺灣引進外籍勞工數量增多，讓原本安靜的PUB街轉向日益蓬勃發展，尤其週休假日，來自東南亞各國休假勞工會群聚此地，成為臺北市另類著名的PUB街。

The history of the US army base in Taiwan left Shuangcheng St. with abundant American style pubs and clubs in the vicinity. The growing number of migrant workers has given the previously quiet pub district another vigorous development. Especially during weekends and holidays, migrant workers from Southeast Asian nations congregate here and transform this place into a different but well-known pub district in Taipei City.





交通資訊 Directions

- A** · 捷運民權西路站 **捷運淡水線民權西路站**，下車後循中山北路方向步行約10分鐘可抵達。
- B** · 大同公司（晴光市場）站 42、203、218、218(直)、220、220(直)、247、260、260(區)、277、279、287、287夜、310、612、612(區)、三芝-臺北、中山幹線、博愛公車
- C** · 花季專車 126
- D** · 民權中山路口站 26、41、63、211、225、225(區)、226、227、227(區)、261、280、520、617、638、內科通勤專車18、**紅29、紅31、紅32**
- E** · 民權林森路口站 26、41、63、203、211、225、225(區)、226、227、227(區)、279、280、520、612、612(區)、617、638、內科通勤專車18、**紅29、紅31、紅32**、松江幹線、博愛公車
- F** · 中山國小站 109、203、208、208(基河)、246、277、279、280(直)、285、606、612、612(區)、685、**紅33**、博愛公車
- A** · MRT Mingquan W. Rd. Station
Exit at **Mingquan W. Rd. Station on MRT Danshui Line.**
Walk along Zhongshan N. Rd. for 10 mins.
- B** · Tatung Company (Qingguang Market) Stop
42, 203, 218, 218(Direct), 220, 220(Direct), 247, 260, 260(Partial Route), 277, 279, 287, 287 Nighttime, 310, 612, 612(Partial Route), Sanzhi - Taipei, Zhongshan Line, Boai Bus
- C** · Flower Season Shuttle 126
- D** · Mingquan-Zhongshan Intersection Stop
26, 41, 63, 211, 225, 225(Partial Route), 226, 227, 227(Partial Route), 261, 280, 520, 617, 638, Internal Medicine Commuting Bus 18, **Red 29, Red 31, Red 32**
- E** · Mingquan Linsen Intersection Stop
26, 41, 63, 203, 211, 225, 225(Partial Route), 226, 227, 227(Partial Route), 279, 280, 520, 612, 612(Partial Route), 617, 638, Internal Medicine Commuting Bus 18, **Red 29, Red 31, Red 32**, Songjiang Line, Boai Bus
- F** · Zhongshan Elementary School Stop
109, 203, 208, 208(Jihe), 246, 277, 279, 280(Direct), 285, 606, 612, 612(Partial Route), 685, **Red 33**, Boai Bus

A... 公車站牌區 Bus Stop Area

晴光市場

Qingguang Market

中山區
Zhongshan Dist.
交通、地圖資訊
詳見Map.p66

臺北市中山區農安街2巷及雙城街12巷
Lane 2, Nongan St. and Lane 12, Shuangcheng St.,
Zhongshan Dist. Taipei City

DATE 營業時間：09:00~21:00
Opening Hours：09:00~21:00

位於中山北路三段及農安街口的晴光市場，早期為臺北市最大舶來品交易市集，在逐漸轉型改變下，轉變成規劃完善且多樣的徒步商店街與美食小吃廣場，從農安街延伸到雙城街，成為相當具有現代都會感的小型商圈。幾間歷久不衰的舶來商店與珠寶店，仍吸引相當多的顧客前來精挑細選，而市場內特產小吃，如晴光油飯、晴光明餛飩、蔡家甜不辣、晴光意麵、福利麵包、阿婆意麵最為知名，保證讓您大快朵頤。

68





Qingguang Market, located at Zhongshan N. Rd., Sec. 3 and Nongan St., used to be the biggest market for imported goods in Taipei in the early days. Going through gradual transformations, it has become a well-planned and versatile pedestrian shopping area and food court, extending from Nongan St. to Shuangcheng St. into a modern urban small-sized business district. Several long lived import stores and jewelry stores still attract quite a few customers for their refined selection. Specialty snacks in the market such as Qingguang glutinous oil rice, Qingguang Ming wonton, Cai's Tempura, Qingguang yi noodles, florida bakery, and A-Po yi noodles are among the most famous stands and they guarantee to satisfy your appetite.







周邊旅遊

Nearby Attractions

台北故事館

Taipei Story House

外觀為英國都鐸式風格的洋樓，位於圓山地區目標十分醒目，館內的故事茶坊全日供應有精緻歐式餐點及英

式下午茶，讓遊客可以在此休憩、聊天，而館內不定期舉辦各項藝文、說故事等活動，歡迎民衆參觀。

Located in the Yuanshan area, this English Tudor Style building is an eye-catching landmark. The Story Teashop serves exquisite European-style dishes and English afternoon tea, allowing visitors to rest and chat. It holds various art and storytelling activities and welcomes the general public to visit.



臺北市立美術館

Taipei Fine Arts Museum

以推廣展示現代藝術為主張的北美館，外觀建築線條造型

極為簡單，館前幾座黑色銅雕在陽光照射下，造型栩栩如生，吸引民衆目光，館內典藏及展示的作品類型相當廣泛，但主要以臺灣的當代藝術為主。

The museum's exterior lineal shape is extremely simplistic. In front of the museum, there are several lifelike black bronze sculptures that catch visitors' eyes under the sunlight. The range of the museum's collection and exhibitions is quite extensive, with a main focus on the contemporary artwork of Taiwan.



四平陽光商圈

Siping Sun Square

中山區
Zhongshan Dist.

地圖資訊
詳見Map.p74

臺北市中山區四平街（松江路與伊通街間）
Siping St., near the intersection of Songjiang Rd.
and Yitong St., Zhongshan District., Taipei City

DATE 營業時間：11:00～19:00
Opening Hours：11:00～19:00

位於臺北市中心金融商圈，以販售女性飾品與衣物為主，被稱為臺北的女人街，每到中午休息時間或是下班時刻，逛街購物的人群常將此街道點綴地熱鬧非凡。四平陽光商圈與夜市最大不同在於是日間開放。整條街道為徒步區，舒適的購物環境、露天咖啡雅座，讓民眾享受悠閒的午後陽光。在此有許多特色商家，隨著商圈觀光國際化、外國民眾日益增加，部分店家尚提供英、日語導覽服務。

72





Located at the financial business district in the center of Taipei City, this market mainly sells women's accessories and clothing and earned its name as "women's street in Taipei". During lunch break and after office hours in the afternoon, crowds of shoppers often turn the street into a bustling marketplace. The biggest difference between Siping Sun Square and regular night markets is that it opens in the daytime. The whole street is a pedestrian area. Its comfortable shopping environment and seating in open air coffee shops, allow the general public to enjoy the relaxing afternoon sunshine. As the market area gains increasing international attention and foreign visitors, numerous shops now provide English and Japanese language guided tour services.





74

交通資訊 Directions

- A** · 捷運南京東路站 捷運文湖線南京東路站，下車後循南京東路步行約20分鐘可抵。
- B** · 南京松江路口站 5、12、41、46、49、72、72(直)、109、203、214、214(直)、222、226、248、266、266(區)、279、280、280(直)、282、282(副)、288、288(區)、290、292、292(副)、306、306(區)、505、527、604、605(快)、622、642、643、676、711、**紅25**、**棕9**、松江幹線
- C** · 長春松江路口站 5、26、41、49、72、72(直)、109、203、214、214(直)、222、226、279、280、280(直)、290、505、527、642、643、676、松江幹線
- E** · 長春國小站 12、298、298(區)、638
- D** · 南京建國路口站 46、284、254、266、266(區)、279、282、282(副)、288、288(區)、292、292(副)、306、306(區)、307、604、605(快)、622、652、668、672、675、711、**紅25**、**棕9**
- A** · MRT Nanjing E. Rd. Station. Take **MRT Wenhui Line** to Nanjing E. Rd. Station Walk along Nanjing E. Rd. for about 20 mins.
- B** · Nanjing Songjiang Intersection Stop
5、12、41、46、49、72、72(Direct)、109、203、214、214(Direct)、222、226、248、266、266(Partial)、279、280、280(Direct)、282、282(Partial)、288、288(Partial)、290、292、292(Secondary)、306、306、306(Partial)、505、527、604、605(Express)、622、642、643、676、711、**Red 25**、**Brown 9**、Songjiang Line
- C** · Changchun Songjiang Intersection Stop
5、26、41、49、72、72 (Direct)、109、203、214、214 (Direct)、222、226、279、280、280 (Direct)、290、505、527、642、643、676、Songjiang Line
- D** · Changchun Elementary School Stop 12、298、298 (Partial)、638
- E** · Nanjing Jianguo Intersection Stop
46、284、254、266、266 (Partial)、279、282、282 (Secondary)、288、288(Partial)、292、292 (Secondary)、306、306 (Partial)、307、604、605(Express)、622、652、668、672、675、711、**Red 25**、**Brown 9**

A... 公車站牌區 Bus Stop Area

周邊旅遊

Nearby Attractions

四面佛 Erawan Shrine

位於四平街旁，恭奉自泰國迎來之四面佛像，傳說靈驗所以常常人潮鼎沸，求願者眾多。四面佛是來自印度的大梵天王，能帶來好運及幫助老百姓們實現願望，是掌管人間與天界的創造之神。



Located at Siping St., this temple worships the four-faced Buddha hailing from Thailand. With a reputation of being efficacious, it is always packed with praying visitors. Erawan is the Hindu god, Brahman. It is believed that this god of creation is in charge of mundane and heavenly realms, thus capable of bringing good fortune and granting wishes.

行天宮 Xingtian Temple

又稱恩主公廟，是主祀關公的臺灣民間信仰廟宇。行天宮是北臺灣參訪香客最多的廟宇之一，也是臺北市武廟的代表，與文廟台北孔廟相同的是大門均沒有門神，樞星門則用108顆門釘代表108顆星宿為主，相當傳奇。



This temple of Taiwanese folk religion is also known as Enzhugong Temple, and its visitors mainly worship Guangong, the God of War. Xingtian Temple is one of the most popular pilgrimage destinations in northern Taiwan. It also is the representative temple of the military in Taipei City. Similar to the temple of culture, the Taipei Confucian temple lacks door-gods at the entrance. The legendary 108 door nails used in the Er Xing Gate represent 108 constellations.

台北松江路命理街

The street of Fortune Telling

行天宮係著名的宗教勝地，其前方地下道是臺北市著名的算命街，這裡的相命大師能讓民眾卜卦預知未來，算命街內卜卦、紫薇、手相、面相、塔羅牌等算命方式一應俱全，遊客不妨多加選擇。

Xingtian Temple is a famous religious attraction, with the renowned Fortune Telling Street of Taipei City situated at the underground passage in front of the temple. Fortune tellers here offer visitors a variety of choices including divination, Chinese astrology, palm and face readings, and tarot card readings to have a peek into the future.

士林觀光夜市

Shilin Tourist Night Market

士林區
Shilin Dist.

地圖資訊
詳見Map.p78

臺北市士林區大東路、大南路、文林路、基河路間與周邊
Within Dadong Rd., Danan Rd., Wenlin Rd., Jihe Rd.
and the surrounding area, Shilin Dist., Taipei City

營業時間：17:00~24:00

Opening Hours：17:00~24:00

士林夜市是臺北市範圍最大的夜市，也是外國觀光客造訪臺北必到的夜市之一。其範圍分兩部分，一是捷運劍潭站對面的臨時集中市場，商店集中於室內，整齊排列，吸引許多夜市人潮；另一是以陽明戲院為中心，擴及文林路、基河路，以至大東路與大南路都是士林夜市的範圍內，這裡商家林立，加上各式經濟實惠的美味小吃，不但是臺北人夜晚逛街的好去處，更讓其他縣市的民眾為此慕名而來，甚至連國外觀光客也趨之若鶩。

著名多樣的小吃如大餅包小餅、生炒花枝、蚵仔煎、士林大香腸、泡泡冰等都是讓人聽了頻吞口水的美食小吃。





Shilin Tourist night market is the largest night market in terms of size, and it is also one of the destinations foreigners must visit when they are in Taipei. It has two parts, one is the temporary market area across from the MRT Jiantan station, where the shops are concentrated indoors in a neat order that attracts many visitors from the night market; the other part of the night market centers around Yangming theater, expanding to include Wenlin Rd., Jihe Rd., Dadong and Danan Rd.. Packed with abundant shops and stores, combining with affordable and tasty eateries, this night market is the perfect tourist destination not only for residents of Taipei City, but also for residents from other counties and cities, and even foreigners. Famous mouthwatering snacks include small bing wrapped in a large bing, stir-fried cuttlefish, oyster omelet, Shilin jumbo sausage and pao-pao ice.

77





周邊旅遊

Nearby Attractions

士林官邸

Shilin Official Residence

原是士林園藝實驗分所，1950年先總統官邸設立於此，經過46年的嚴密護衛後，1996年正式開放。官邸內外花園、花圃、溫室盆栽區、玫瑰園區等經常可見花團錦簇，處處鳥語花香，成為踏青、賞花的休閒好去處。

Shilin Official Residence was originally a horticultural experimental branch, and was transformed into residence for a formal president in 1950. After 46 years of tight security, it officially re-opened in 1996. The mansion abounds with flowers and plants in gardens, nurseries, greenhouses, and rose gardens, frequently blossoming in clusters in various seasons that fill the mansion with natural joy, and further make this place the best location for an outdoor excursion to enjoy beautiful flowers.



交通資訊 Directions

A · 捷運劍潭站	捷運淡水線劍潭站，下車後循文林路續行即可抵。
B · 小北街站	216(副)、216(區)、277、220(區)、618、 紅10 、 紅3 、 紅5 、 紅7
C · 捷運劍潭站	41、68、111、216(副)、216(區間車)、218、224、250、266、266(區)、277、280、290、303、304承德線、308、529、616、620(區間車)、665、小15、小15(區間車)、小16、小17、小18、小18(區間車)、小19、內科通勤專車17(士林-內科)、市民小巴1路(士林線)、松江幹線、南港軟體園區通勤專車(北投線)、 紅10 、 紅3 、 紅30 、 紅5 、 紅7(區) 、重慶幹線(光華)、220、280直、310、303區、606、260、267、279、285、612、646、685、902、279、中山幹線、三芝-臺北、博愛公車
A · MRT Jiantan Station	Exit MRT Danshui Line at Jiantan Station, and continue walking along Wenlin Rd.
B · Xiaobei St. Stop	216(Secondary), 216(Partial Route), 277, 220 (Partial), 618, Red 10 , Red 3 , Red 5 , Red 7
C · MRT Jiantan Stop	41, 68, 111, 216(Second), 216(Partial), 218, 224, 250, 266, 266(Partial), 277, 280, 290, 303, 304 Chengde Line, 308, 529, 616, 620(Partial), 665, Small 15, Small15 (Partial Route), Small 16, Small 17, Small 18, Small 18 (Partial Route), Small 19, Internal Medicine Commuting Bus 17(Shilin - Internal Medicine), Civic Mini Bus 1 (Shilin Line), Songjiang Line, Nankang Software Park Commuting Bus (Beitou Line), Red 10 , Red 3 , Red 30 , Red 5 , Red 7 (artial) , Chongqing Line (Guanghua), 220, 280(Direct), 310, 303(Partial), 606, 260, 267, 279, 285, 612, 646, 685, 902, 279, Zhongshan Line, Sanzhi - Taipei, Boai Bus

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



慈誠宮

Cixian Temple

慈誠宮又稱士林媽祖廟，主祀天上聖母，是國家三級古蹟，館內文物多為光緒與日治昭和年間的作品；高手匠人所雕塑的石獅、龍柱、浮雕、詩詞賦句與書畫對聯，遊覽其中不僅可欣賞鬼斧神工的技藝，尚可瀏覽文學字體之美。

Ci Xian Temple, also known as Shilin Matsu Temple, is listed as a level 3 national historical monument, and devotees come here mainly to worship the Divine Holy Mother. The cultural or historical relics hosted in the temple are mostly from the late Qing Dynasty and Japanese Occupation Period, including stone lions, dragon columns, embossment, poetic verses, couplets, paintings and calligraphic works made by experienced artisans. Touring among them, one can appreciate not only the extremely fine craftsmanships, but also have a look at the beauty of literature and calligraphic styles.

大龍街夜市

Dalong St. Night Market

大同區
Datong Dist.

地圖資訊
詳見Map.p82

臺北市大同區位於孔廟與保安宮附近的大龍街路段
Dalong St., Datong District, Taipei City. (near Taipei Confucius Temple and Baoan Temple)

DATE 營業時間：18:00~24:00
Opening Hours：18:00~24:00

大龍街夜市位於臺北市文化發展重心大龍峒，鄰近的孔廟與保安宮更是探訪臺北文化的重要據點。而此地早上是一般傳統市場，也有許多特色餐飲，而夜晚則以美食小吃攤最為著名，如滷肉飯、紅豆湯圓、鹹湯圓、肉羹、沙茶羊肉、花生湯、燒麻糬、阿城炒飯、炸雞翅等，都是您享受美食的不錯選擇。





Located at Dalongtong, the center of cultural development in Taipei City, the neighboring Confucian Temple and Baoan Temple are important spots to explore Taipei's culture. In the morning, the area is a regular traditional market surrounded by heaps of featured food, and it is known for snack stands at night, rice with braised pork, sticky rice balls with red bean paste filling, sticky rice balls, pork nuggets, stir-fried mutton with satay sauce, sweet peanut soup, hot sticky rice, Acheng fried rice and fried chicken wings, all kinds of great choices to indulge your taste buds.



81





周邊旅遊

Nearby Attractions

臺北孔廟

Taipei Confucius Temple

孔廟主祀大成至聖先師

孔子，以及歷代的先賢、先儒，在歷經戰爭、光復後，今日的孔廟，已成為集會、講座、讀經及書法等研習課程及藝文活動之用，每年的9月28日孔子誕辰紀念日，廟裡會舉行隆重的祭孔大典，表達對孔子的崇敬。



Taipei Confucius Temple visitors mainly worship the great Confucius, sages and scholars from previous dynasties. After wartime and the recovery of Taiwan, today's Confucius Temple has become an activity ground for various arts, cultural and educational purposes such as congregation, lectures, scripture reading, and calligraphy. Every year on Confucius' birthday, September 28, a solemn and grand ceremony is held to express the veneration of Confucius.



交通資訊 Directions

- | | |
|--|--|
| A · 捷運圓山站 | 捷運淡水線圓山站，下車後循庫倫街轉大龍街約15分鐘可抵。 |
| B · 大龍峒保安宮站 | 2、41、288、288 (區)、303、246、811、303(區)、669 |
| C · 民族重慶路口站 | 重慶幹線、2、9、21、21直、41、223、246、250、288、288(區)、302、304重慶線、306、601、636、639 |
| A · MRT Yuanshan Station | Exit MRT Danshui Line at Yuanshan. Walk for about 15 minutes along Kulun Street and then turn on to Dalong St.. |
| B · Dalongtong Bao An Temple Stop | 2, 41, 288, 288 (Partial Route), 303, 246, 811, 303(Partial Route), 669 |
| C · Minzu Chongqing Intersection Stop | Chongqing Line, 2, 9, 21, 21(Direct), 41, 223, 246, 250, 288, 288 (Partial Route), 302, 304 Chongqing Line, 306, 601, 636, 639 |

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



保安宮

Baoan Temple

為祭祀保生大帝的臺灣民間信仰廟宇，肇建於西元1742（清乾隆7年），三殿三進式的3000坪大廟，已核列為二級古蹟，為臺北市著名的宗教廟宇。1995年保安宮自費以傳統工法結合現代科技達到平衡工法、整舊如舊的盡復舊觀效果，成為臺灣各級古蹟修復的最高典範。

Visitors to this temple of Taiwanese folk religion worship the Medicine of God, Baosheng Dadi. The temple was established in 1742 during the Qing Dynasty. As a renowned temple in Taipei City, its three-hall architectural style covers a land sized 9900 square meters and is now listed as a grade 2 historical monument. In 1995, Bao An Temple adopted balanced construction methods that combined traditional ways with modern technology to recover its former aged appearance, and has become the best model for the recovery of historical sites all around Taiwan.

寧夏夜市

Ningxia Night Market

大同區
Datong Dist.

交通、地圖資訊
詳見Map.p86

臺北市大同區寧夏路，位於南京西路與民生西路間
Located at Ningxia Rd. Nanjing W. Rd. and
Minsheng W. Rd. in Datong Dist., Taipei City

DATE 營業時間：18:00~24:00
Opening Hours：18:00~24:00

寧夏夜市以臺灣傳統小吃為主，其中以民生西路至平陽街之間的美食區，有令人懷念的古早味，最讓老臺北人津津樂道。寧夏路夜市的美食小吃，包括有許多的傳統臺灣小吃，如郭魚湯、沙茶牛肉、豬肝湯、臺南碗粿、沙拉魚卵、京品廣東粥，都是著名的小吃攤位。夜市將馬路人車分道的措施，更方便民眾享受美食與購物，貼心的服務是飽餐、享受美食的最佳去處。





Ningxia Night Market mainly sells traditional Taiwanese snacks. Concentrating at the blocks between Minsheng W. Rd. and Pingyang St., the delicious food includes many nostalgic flavors of Taiwan from the old days, which have been frequently praised by the locals. Famous and well-known snack stands serve dishes including fish soup, beef in satay sauce, pork liver soup, Tainan bowl rice cake, roe salad, and Jingpin Cantonese congee. The separation of pedestrian lanes from vehicle passage provides more convenience for visitors to enjoy delicacies and shopping, and its considerate service has made this night market the best location for dining and enjoying gourmet food.



85





86



交通資訊 Directions

- A** · 捷運雙連站或中山站 捷運淡水線雙連站或中山站，下車往民生西路或南京西路步行約10分鐘可抵。
- B** · 圓環站 2、12、215、282、282(副)、42、46、52、622、63、重慶幹線、304重慶北、223、250、255、601、605(快)、639、641、704、288、306、306(區)、288(區)
- C** · 靜修女中站 42、518、539、811、**紅33**
- A** · MRT Shuang Lian Station or Zhongshan Station
Exit MRT Danshui Line at Shuang Lian Station Zhongshan Station, walk along Minsheng W. Rd. or Nanjing W. Rd. for about 10 minutes.
- B** · Yuan Huan Stop 2, 12, 215, 282, 282 (Secondary Line), 42, 46, 52, 622, 63, Chongqing Line, 304 Chongqing North, 223, 250, 255, 601, 605(Express), 639, 641, 704, 288, 306, 306(Partial), 288(Partial)
- C** · Blessed Imelda's school Stop 42, 518, 539, 811, **Red 33**

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



周邊旅遊

Nearby Attractions

霞海城隍廟

Xiahai City God Temple

占地約46餘坪，雖沒有巍峨之廟貌，然其信仰圈極廣、香火鼎盛，每逢迎神賽會總是熱鬧非凡、謂為地方大事，與大稻埕的地方發展息息相關。城隍廟內主祀霞海城隍老爺外，最吸引遊客的莫過於拜月老，是臺北市有名的「愛情御守」。

Covering about 150 square meters of land, this temple has gained great popularity and attracts devotees from a broad range without a majestic exterior. Whenever the temple holds celebratory fairs, it is always packed and deemed as a significant local event, closely related to the local development of Dadaocheng. The main deity worshiped in the temple is the town's ruler, Xiahai, and its biggest attraction is the God of Matchmaking, thus known as the "guardian of love."



延三觀光夜市

Yansan Tourist Night Market

大同區
Datong Dist.

交通、地圖資訊
詳見Map.p90

臺北市大同區延平北路三段（民權西路至民族西路口）
Yanping N. Rd. Sec 3, Datong Dist., Taipei City
(between Minquan W. Rd. and Minzu W. Rd. Intersection)

營業時間：18:00~24:00

Opening Hours：18:00~24:00

延平北路三段夜市原名臺北橋夜市，以小吃為主，每家小吃攤販的歷史，都是極具年代考究，老店林立是這裡歷久不衰的最好寫照。其中又以葉家五香雞卷、港式腸粉、筒仔米糕、蚵仔煎、大橋肉粽、旗魚米粉、汕頭牛肉麵、潤餅、鹹湯圓、大腸煎、三絲丸、豬血湯、紅燒鰻等最為有名！值得一提的，葉家五香雞卷、港式腸粉、糖醋紅燒魚曾獲得傳統美食嘉年華會廚藝競賽攤販組決賽前三名，更是值得您前來細細品味一番。





Yanping N. Rd. Sec. 3 was originally named Taipei Bridge night market. It mainly sells snacks, every vendor has quite a history, and the market is filled with these old vendors with history. Among them, Ye's Five-Spicy Rools, Hong Kong style rice rolls, fried large intestine , meat-stuffed rice balls, Sansi fish balls, pork blood soup, and eel stewed in brown sauce are the most well-known. It is worth mentioning and definitely worth your visit for a taste because the Ye's Five-Spicy Rools, Hong Kong style rice rolls and sweet and sour braised fish have won the top three titles in a cooking contest in the traditional food festival for the category of vendors.





交通資訊 Directions

- A** · 捷運民權西路站 捷運淡水線民權西路站，下車後循民權西路步行約15分鐘可抵。

- B** · 臺北橋站 206、255、274、306區、641、669、704
- C** · 稻江商職站 41、206、255、274、641、669、704
- D** · 民權重慶路口站 2、9、46、63、215、223、250、288、288區、302、304
重慶北、306、601、636、639、重慶幹線

- A** · MRT Mingquan W. Rd. Station.
Exit **MRT Danshui Line** at Minquan W. Rd. Walk along Minquan W. Rd. for about 15 minutes.

- B** · Taipei Bridge Stop 206, 255, 274, 306 Partial, 641, 669, 704
- C** · Daojiang Commercial Vocational School Stop
206, 255, 274, 641, 669, 704, 41

- D** · Minquan Chongqing Intersection Stop
2, 9, 46, 63, 215, 223, 250, 288, 288 (Partial Route), 302, 304 Chongqing N., 306, 601, 636, 639, Chongqing Line

A... 公車站牌區 Bus Stop Area



周邊旅遊

Nearby Attractions

迪化年貨大街

Dihua St.-Lunar New Year Shopping Area

迪化街以年貨大街聞名國際，也見證了臺灣國際貿易與商業的發展史。大稻埕的貿易活動從清末到日治初期，以南北雜貨、茶行為主，光復後則為南北貨、中藥和布匹批發商集中地，至今迪化街仍大致維持原貌。

Dihua St. has gained internationally fame for its new year stocking bazaar, while it also witnessed the developmental history of international trading and commerce of Taiwan. From the late Qing Dynasty to early Japanese Occupation Period, the trading activities in Dadaochen began with focusing at the trading of tea and groceries between north and south. After Taiwan's recovery, the street became a wholesale center for north and south groceries, Chinese medicine, and fabric dealers and it basically remains the same until today.

臺北夜市著名美食小吃介紹

An Introduction to Famous Snacks in Taipei's Night Markets



1 牛肉麵 Beef Noodles

以大塊牛肉精心熬燉的湯頭，香勁口味讓人無法抗拒，有紅燒、清燉、蕃茄等口味，是臺北著名的傳統美食。Boiling big chunks of beef at low heat for making soup stock gives the soup an irresistible aromatic flavor. This, Taipei's famous traditional dish, is served in three styles, brown soup, clear soup and tomato soup. their stomachs.



2 豬腳飯 Rice with Pig's feet

香噴的白米飯，淋上濃郁的滷肉醬汁，搭配肥厚肉嫩的豬蹄膀，是饕客最愛、能飽滿肚子的最佳米飯餐點。Fragrant and chewy steamed rice with a flavorful braised pork sauce topping and combined with fatty and tender pig feet. This dish is a gourmet food lovers' favorite, and the most fulfilling rice dish for your stomach.



3 蚵仔煎 Oyster Omelette

以太白粉勾芡，與新鮮的牡蠣一起油煎，陸續加入雞蛋與綠葉蔬菜煎至嫩熟，最後再淋上提味的醬汁與甜辣醬，這是一道常見的夜市小吃。

Pan-fried fresh oysters, a topping with thickening cornstarch, one egg, some green leafy veggies, soy sauce and sweet chili sauce, this dish is the most commonly seen snack in night markets.



4 肉粽 Zongzi (sticky rice wrapped in bamboo leaves)

以粽葉包裹著糯米與相關配料，如淡菜、豬肉、蛋黃等，包裹成獨特的立體形狀，再以蒸或煮的方式讓裡面食材熟透後，便是可口的粽子。

Made with glutinous rice and other ingredients such as dried mussel, pork, and egg yolk, all wrapped with leaves into a unique triangular shape. After steaming or boiling until the stuffing inside is well-cooked, the final product is a delicious zongzi.



5 蚵仔麵線 Vermicelli in starched soup with oysters

俗稱麵線糊，將紅麵線熬煮熟透後，以鮮美的大顆牡蠣加上十足嚼勁的大腸為配料，並點綴些香味四溢的香菜，食用時加入蒜泥、烏醋、辣椒，更是美味動人。

Made with well-cooked red vermicelli, a topping with some fresh and good sized oysters, chewy pig colon bites and fragrant cilantro. Add some minced garlic, dark vinegar and hot chili when eating for an enhanced pungent taste.



6 臭豆腐 Stinky Tofu

發酵後的豆腐，有種獨特的臭味，經過熱油酥炸後，金黃表面加上內鬆的豆腐質感，讓人無法抗拒一吃上癮，搭配酸辣泡菜與蒜味醬油、辣椒，堪稱一絕。

Fermented tofu radiates a unique yet nearly intolerable order, but after it is deep fried at high temperature, it is transformed into irresistible and addictive golden yummy bites of tofu texture, going perfectly with spicy and sour pickled vegetable, garlic soy sauce and hot chili.



7 甜不辣 Tempura

將魚肉打成泥狀，將魚泥攪拌揉捏至魚漿時，取出少許魚漿拍成圓扁狀，入油鍋炸至兩面皆呈金黃色後，成為夜市裡極受歡迎的小吃。

Mash fish meat into a paste, continually mix and knead into a thick liquid, take a small amount to form into a round flat shape, then deep fry until both sides become golden brown, and what you get is the most popular snack in the night market.



8 滷肉飯 Rice with braised pork

在香噴的冒煙的白飯上，淋上精緻慢燉的碎豬肉滷汁，讓平淡的白米飯多了份令人垂涎的美味。

Topping delicately slow-cooked minced pork on steamed rice, previously plain rice is now transformed with an extra mouthwatering taste.

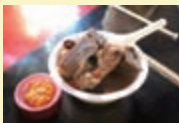
接上頁



9 春捲 Spring Roll

薄薄的麵皮包裹著紅蘿蔔、豆芽菜、花生粉、豆干絲等，完成前在麵皮旁塗抹甜辣醬，就成令人垂涎的春捲；將其油炸後，又是另一種吃法。

It is made with a thin flour wrap, and its stuffing contains shredded carrot, bean curd, bean sprouts, peanut powder and more. Top with sweet chili sauce for the final touch of a mouthwatering spring roll. You can also try a different taste by having it deep fried. mouthwatering taste.



10 藥燉排骨 Ribs in Medicinal Soup

以悶熬的中藥湯頭燉煮豬肋骨，啃大骨碎肉、喝道地中藥湯，是養身的傳統小吃，也是藥燉排骨道地的吃法。Pig ribs slow-cooked in flavorful Chinese medicinal soup allows you to eat the meat off large bones while sipping authentic Chinese medicinal soup. It is the genuine way to enjoy this traditional snack, and a great way to satisfy your stomach while nourishing your body.



11 糯米腸 Sticky rice in tube

腸衣膜灌入糯米，蒸熟或油炸後，切開衣膜佐以醬料，成為美味的小吃；與香腸搭配的獨特小吃，也稱一絕。Steam or deep fry chewy sausage casings filled with glutinous rice. They are cut open and topped with seasonings for a tasty snack. Now a unique and perfect way to further enjoy them is to insert a link of pork sausage and you have a small intestine in large intestine.



12 鹽酥雞 Taiwanese fried chicken

將雞肉塊利用大火熱油炸，搭配九層塔的香味，再灑上提味的胡椒粉與辣椒粉，成為極受歡迎的小吃之一。Deep-fry chicken chunks at high temperature until they turn crispy, combine with aromatic basil leaves, sprinkle some salt and pepper, then you have one of the most popular snacks.



13 蔥油餅 Bing with scallion

以層疊的麵粉薄片搭配香蔥，用小火煎煎成金黃色的薄餅，塗上調味醬料後，是充飢解饑的最佳選擇。The flour pancake of multiple thin layers is pan-fried at slow heat to slightly golden brown, with scallion's unique aroma and seasoning sauce, it is the best choice to fill your empty stomach and satisfy your craving for food.



14 刈包 Stewed pork in steamed bun (Gua Bao)

鬆軟的麵粉皮，包夾著香滑肥瘦的五花肉、香菜等，最後撒上花生粉，便是傳統滷香味俱全的臺灣小吃。Soft flour bun wraps creamy and slightly greasy soy sauce stewed streaky pork, topping with flavorings of cilantro and peanut powder, this is the most flavorful traditional Taiwanese folk style snack.



15 香腸 Pork Sausage

夜市裡被讚賞的香味，香腸絕對排得上名；尤其近年來推出各種不同的口味，將此傳統小吃變得美味誘人。Pork sausage is definitely among the top among night market snacks that generates the most captivating aroma. Especially in recent years, they have evolved into various flavors and diversities of unparalleled tastiness.



16 麻油雞 Chicken cooked with sesame oil

以麻油與老薑爆炒雞肉後，再加入米酒烹調的雞湯，濃郁香醇的麻油香與米酒香氣，是一道色香味俱全的美食。First stir-fried chicken meat with sesame oil and aged ginger, then add rice wine to cook this chicken soup. Rich and creamy sesame flavor, compounding with rice wine's aroma, this delicacy is complete with perfect appearance, fragrance and taste.



17 紅豆餅 Round cake with red bean paste filling

又稱車輪餅，麵粉以高熱的鐵器焦熟，放入紅豆、奶油等不同餡料，覆蓋另一面麵皮，形成外酥、內滑的風味點心。Also known as Wheel cake, made by pouring flour on heated ironware at high-temperature, adding various stuffing such as red beans, butter and cabbage, then covering it with the other side, forming a great taste of crispy and browned outer case with warm and creamy stuffing.

續下頁

接上頁



18 生煎包 Fried baozi

生煎包又叫水煎包，以燒熱的平底鍋煎後，再加入麵粉水將其悶煮熟，不同於包子的軟Q，生煎包多了份微焦帶香的脆皮口感，讓人咬下後更覺風味不凡。First pan-fry steamed buns with stuffing (also known as Shui Jian Bao) slightly, then add flour water and cover them for boiling until they are cooked. Unlike steamed buns' soft and chewy texture, pan-fried buns possess additional slightly burned flavor, crispy texture, and extraordinary taste.



19 燒麻糬 Hot Sticky Rice

將糯米蒸熟，並搗爛變成類似糰子後，繼續打揉至黏稠度較佳時，放入滾水中煮熟後便可食用，獨特的烹調方式，卻令人愛不釋口。Steam glutinous rice, smash it into dough, continually kneading it to reach perfect stickiness, then boil it in hot water before serving. The unique cooking method turns it to be the most likable snack.



20 胡椒餅 Ping with pepper seasoning

酥脆的厚實麵皮，內餡包裹汁多味美的豬肉與蔥花、胡椒，讓人垂涎。尤其是利用木炭將餅皮烤得酥脆，大口咬下，肉汁瞬間溢出滑入，讓人難以忘懷的獨特風味。Made with thick flour dough stuffed with juicy pork, scallion and pepper, this baked snack is mouthwatering. Especially when biting into the charcoal baked crispy pie skin, the meat juice instantly bursting out, giving an unforgettable unique flavor.



21 糖葫蘆 Sugarcoated Fruit on a Stick

傳統的做法是將烏梨，以竹籤串起、裹上紅透鮮明的甜脆糖衣，是相當受歡迎的一種零嘴小吃。現在有以新鮮的蕃茄、草莓不同食材代替烏梨，風味更是變化多樣。The traditional way to make this popular snack is to pierce dark peels with a bamboo stick, then add a layer of transparent reddish sweet crispy coating on it. Now dark peels are replaced with other fresh fruits such as tomato and strawberry for a more diverse flavor.



22 泡泡冰 Pao-pao Ice

在碗裡放入適量的原料如檸檬、藍莓、鳳梨等配料，放在刨冰機下，讓刨冰如雪花般撒滿碗中，並用湯匙快速地將刨冰與原料攪拌均勻，成為各種口味的消暑聖品。Lay an appropriate amount of ingredients such as lemon, blueberries, pineapple and so on into a bowl, then place it under a block ice shaving machine. Allow flaky ice to fall into the bowl like snow flakes until it is full, and quickly stir the shaved ice with ingredients with a spoon into the best refreshing snack of various flavors.



23 豆花 Tofu Pudding

一種獨特的甜食，可熱可冰，有點類似豆腐，口感卻更為滑潤；加點花生或是綠豆後，不論是冰涼的舒暢、還是溫熱的滑順，都能讓人回味無窮。This unique Taiwanese dessert can be served warm or icy. It is similar to tofu, but has an extra smooth and distinctive texture. After adding some peanuts or green beans, you get an unforgettable taste whether having it refreshingly cold or soothingly warm.



24 青蛙下蛋 Frog Eggs (pearls in sweet sauce)

臺灣的特產涼品一粉圓，由於外觀類似青蛙的卵，所以當粉圓加入各式冰品中，有如青蛙下蛋般外型，軟Q的口感，加上爽口的配料，能讓人吃了清涼舒暢不已。Taiwan's specialty, tapioca balls, looks like frog eggs for their shape and appearance, so when they are added into a variety of icy desserts, it looks like eggs laid by frogs. The chewy texture and refreshing ingredients are guaranteed to please you.



25 珍珠奶茶 Pearl Milk Tea

被稱為臺灣的國寶食品，奶茶中加入粒粒晶瑩剔透的粉圓顆粒，除了享受冷飲的清涼暢快外，更能享受粉圓的咬勁快感，十分特別。This snack earns the title of Taiwan's national treasure. Translucent pearl-like tapioca balls are added into milk tea for the special enjoyment of both drinking a refreshing beverage and chewing the tapioca balls.



2010臺北國際花卉博覽會
TAIPEI INTERNATIONAL FLORA EXPOSITION

臺灣第一次
臺北的驕傲
2010.11.6_2011.4.25

www.2010TaipeiExpo.tw





2010

臺北市觀光夜市手冊 (中、英文版)

Taipei Night Market Tourist Guide

(Chinese and English editions)

■ 發行人 丁若亭
出版單位 臺北市市場處
地址 臺北市羅斯福路一段8號3樓
電話 02-23415241

■ 企劃編印 台灣交通出版社
電話 02-23627810
協助翻譯 虹源翻譯股份有限公司

出版日期 中華民國99年9月
定價 新台幣 50 元

■ Publisher Jo-Ting Ting
Publisher by Taipei City Market Administration Office
Address 3F, No. 8, Sec. 1, Roosevelt Rd., Taipei City
Tel 02-23415241

■ Designed by Taiwan Translation Press
Tel 02-23627810
Translated by Hong Yan Translation Co., Ltd.

Date of publication September, 2010
Price NT\$50

GPN 1009902211

全民打造臺北城市花園 迎接2010臺北花卉博覽會

Taipei Night Market



ISBN 978-986006368-4



9 789860 063684

GPN 1009902211

